



# Deiwelselter

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

MEE 2015



<b>PRÉFACE</b>	<b>2</b>
<b>SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 DÉCEMBRE 2014</b>	<b>3</b>
<b>ACTIVITÉS DES COMMISSIONS CONSULTATIVES DE LA VILLE DE DIEKIRCH</b>	<b>12</b>
<b>PARKINGS / EMBLEMENTS DE STATIONNEMENT A DIEKIRCH</b>	<b>14</b>
<b>SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 9 MARS 2015</b>	<b>15</b>
<b>PROJET «DIKRICHER GARE»</b>	<b>19</b>
<b>ÉIERUNGEN</b>	<b>22</b>
<b>TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS - PROJET «AL SCHWEMM»</b>	<b>23</b>
<b>TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS</b>	<b>24</b>
<b>SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 AVRIL 2015</b>	<b>25</b>
<b>PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATIONS</b>	<b>29</b>
<b>DE SÉCHERE SCHULLWEE</b>	<b>30</b>
<b>VERSCHÉINERUNG VUN DIKRICH</b>	<b>31</b>
<b>DIEKIRCH ET SES ZONES DE RÉCRÉATIONS</b>	<b>32</b>
<b>NATURE</b>	<b>33</b>
<b>UEBSTBONGERT VUN DER GEMENG</b>	<b>34</b>
<b>«LABEL NATURGEMENG 2014»</b>	<b>35</b>
<b>SPORTIFS MÉRITANTS 2014</b>	<b>36</b>
<b>POLICE / VALORLUX</b>	<b>38</b>
<b>VANDALISMUS AN DER DIKRICHER GEMENG</b>	<b>39</b>
<b>CAVALCADE 2015</b>	<b>40</b>
<b>CENTRE DE SECOURS - REMISE DE MÉDAILLES</b>	<b>41</b>
<b>BRASSERIE DE DIEKIRCH 1930 - CARTES POSTALES</b>	<b>42</b>
<b>DIKRICH LIVE</b>	<b>44</b>
<b>KINO / MHsD / KULTUR</b>	<b>45</b>
<b>D-DAY 1944 - 3 DIEKIRCHER WAREN DABEI</b>	<b>47</b>

## Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé  
Luxembourg 05/2015

Photos: Archives de la Ville de Diekirch

Couvertures: La Sûre



VILLE DE DIEKIRCH





**Chers concitoyens,  
chères concitoyennes,**

Dans cette édition du Deiwels-elter le Collège échevinal voudrait profiter de l'occasion pour faire brièvement le point sur les différents projets réalisés ou en cours de réalisation dans notre commune.

**Travaux d'infrastructures terminés avant fin juillet 2015:**

- Réaménagement de la rue Alexis Heck  
Début du chantier: avril 2014  
Fin des travaux: fin mai 2015  
Travaux réalisés pour le compte de la Ville de Diekirch:
  - Aménagement des trottoirs en pavés
  - Regards pour canalisation, gaines pour réseaux d'électricité et d'antenne
  - Pose de conduite d'eau
  - Remplacement de la conduite du chauffage urbain et raccordement des immeubles
  - Renouvellement des câbles électriques basse tension et du réseau de télédistribution
  - Mise en place d'un nouvel éclairage de style
- Réaménagement de la rue du Cimetière, route d'Erpeldange, rue des Fleurs, rue Kockelberg, rue de l'Hôpital  
Début du chantier: 15 novembre 2012  
Fin des travaux: juillet 2015  
Travaux réalisés pour le compte de la Ville de Diekirch:
  - Aménagement des trottoirs en pavés
  - Pose de bordures
  - Pose de canalisation
  - Pose de la conduite d'eau avec renouvellement des raccordements de 45 immeubles
  - Mise en place de gaines pour réseaux d'électricité et d'antenne
  - Renouvellement des câbles électriques basse tension et du réseau de télédistribution
  - Remplacement de l'éclairage conventionnel par un nouvel éclairage de style en LED
- Réaménagement de l'entrée du «Kulturhaus» avec mise en place d'un abri-solaire
  - début du chantier: printemps 2014
  - fin des travaux: juin 2015
- Aménagement d'un muret sec et plantations
- Pose d'un ensemble modulable (bancs avec bacs à fleurs intégrés)
- Pose de spots et éclairage extérieur
- Projet «Séchere Schullwee»

- Aménagement spécial des passages piétons pour personnes ayant un handicap
- Réaménagement du bâtiment de la Gare en collaboration avec les CFL et l'ADEM pour la lutte contre le chômage des jeunes
  - durée du chantier: juin 2014 à mars 2015
- Ameublement intérieur
- Renouvellement fenêtres
- Réaménagement des toilettes publiques
- Nouveau carrelage
- Travaux d'électricité et renouvellement des installations de chauffage
- Démolition de différents murs non-portants
- Réaménagement du Parking dans la rue Merten
  - durée: mai-juillet 2015

**Travaux d'infrastructures en cours:**

- Réaménagement du chalet «Kockelbiérg» comme annexe complémentaire de la crèche actuelle «Dikricher Däbbessen»
- Projet «Kino Dikrich» au site «Al Seeërei»
  - durée des travaux: automne 2014 - printemps 2016
- Projet d'aménagement «Brasserie am Turm» au site «Al Seeërei»
  - durée des travaux: printemps 2015 - printemps 2016
- Réaménagement de la Maison 10, rue Saint Nicolas à des fins de logement social
  - chantier terminé: septembre 2015
- Réfection extérieure du «Château Wirtgen»
  - début des travaux: août 2015

**A relever**

- que le projet de la SNHBM concernant 22 logements sociaux avec parking souterrain a été approuvé par tous les partis politiques au sein de la commission des bâtisses et l'autorisation à bâtir a été accordée par le Bourgmestre
- que les travaux concernant le nouveau PAG avancent positivement
- que l'avant-projet ZANO (Zone d'activités Fridhaff) a été accepté par le Ministère concerné en mars 2015 et que le dossier de soumission sera exécuté par l'Administration des Bâtiments Publics et les bureaux d'ingénieurs concernés.

Les premières manifestations culturelles et sportives de la saison touristique 2015 sont la Marche internationale, le Tour de Luxembourg cycliste, l'Open-Air Kino Dikrich et Dikrich Live.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins remercie tous les habitants de la Ville de Diekirch pour leur compréhension quant aux inconvénients causés par les différents chantiers.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,  
Claude HAAGEN, Bourgmestre  
Claude THILL, Echevin  
René KANIVÉ, Echevin

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 DÉCEMBRE 2014

### PRÉSENCES:

M. Claude Haagen, bourgmestre-président

M. Claude Thill, échevin

M. René Kanivé, échevin

M. René Blum, M. Paul Bonert, M. Jacques Dahm,  
M. Frank Thillen, M. Emile Eischen, Mme Françoise Kerger,  
Mme Lony Thillen, M. Claude Daleiden,  
M. Jean-Luc Majerus, M. Claude Ansay, conseillers

M. René Liltz, secrétaire communal

### ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:  
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch pour 2015
04. Office Social Nordstad:  
Approbation du budget 2015
05. Approbation de plusieurs décomptes
06. Personnel communal:  
- Création d'un poste de salarié  
(carrière E: pépiniériste-paysagiste) au Service Technique/Parc  
- Tableau des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'année 2015
07. Approbation d'un acte de vente
08. Approbation de conventions
09. Plan de gestion des forêts communales:  
Exercice 2015
10. Modification au règlement-taxe général:  
Droits d'auteur 2015
11. Syndicat intercommunal SIGI: Désignation du délégué de la Ville de Diekirch

12. Budget rectifié 2014 et budget 2015:  
- Présentation du budget rectifié 2014 et du budget 2015  
- Approbation de devis/devis révisés  
- Pacte Logement: Recours à l'aide financière pour contribuer au financement de divers projets suivant convention «Pacte Logement CDA» du 29 avril 2009  
- Vote de crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires  
- Vote du budget rectifié 2014 et du budget 2015

13. Divers

Séance secrète

14. Personnel communal

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence édictés par le Collège échevinal.

#### 02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1 Contrat de bail conclu le 15.11.2014 entre Ville de Diekirch (locataire principal) et Mme Fatima MARIE (sous-locataire)  
Objet: maison d'habitation à Diekirch, 7, rue Clairefontaine  
(propriétaire: Lorang-Felten Joseph)  
Loyer mensuel: 240 €
- 2.2 Contrat de bail conclu le 15.10.2014 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et Mme Letizia LEITE DE OLIVEIRA (sous-locataire)  
Objet: un appartement à Diekirch, 13, rue Glaesener (propriétaire: Ville de Diekirch)  
Loyer mensuel: 400 €

- 2.3** Contrat de location N° 1014, et engagement de service relatif à l'exploitation des locaux ouverts au public de la gare de Diekirch, conclu entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, assisté par la SNCFL, et la Ville de Diekirch (locataire)  
Objet: locaux d'une surface utile de 229,43 m<sup>2</sup> sis au rez-de-chaussée du bâtiment voyageurs en gare de Diekirch.  
Loyer: euro symbolique
- 2.4** Contrat de bail conclu le 10.11.2014 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et l'a.s.b.l. Nordstadjugend (locataire)  
Objet: deux bureaux à la Maison d'Orientation à Diekirch  
Loyer annuel: 350 €
- 2.5** Contrat de bail conclu le 21.10.2014 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et l'asbl CIGR NORD STAD (locataire)  
Objet: partie du bâtiment droit de l'immeuble de l'ancienne menuiserie Weis à Diekirch, rue Jean l'Aveugle  
Loyer mensuel: 25 €

- 2.6** 1er avenant au contrat de bail conclu le 20 octobre 2010 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (locataire) et la Ville de Diekirch (propriétaire)  
Objet: location de l'immeuble «Ecole Sauerwiss»  
Durée: Reconduction du bail 1er septembre 2015 - 31 juillet 2020
- 2.7** Contrat de bail d'une station de mobil phone conclu le 21.10.2014 entre ORANGE COMMUNICATIONS Luxembourg S.A. et la Ville de Diekirch (propriétaire)  
Objet: emplacement d'une superficie d'environ 5 m<sup>2</sup> nécessaire à l'installation d'une station de mobilphonie au site de la Maison d'Orientation  
Loyer annuel: 3.000 €  
Condition particulière: Orange participe à la remise en état de la toiture du bâtiment moyennant paiement unique de 7.000 €

### 03. FIXATION DES NUITS BLANCHES POUR 2015

Pour l'année 2015 les jours où les heures d'ouverture sont de façon générale prorogées jusqu'à trois heures du matin sont fixées comme suit:

#### COMMUNE DE DIEKIRCH RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES AU 31.12.2014

Population au 01.02.2011	6318 habitants
Population au 31.12.2012	6473
Population au 31.12.2013	6520
Population au 31.12.2014	6600
Population au 31.12.2015	6650*

(\*estimation)

- Superficie de la Commune 12,419 km<sup>2</sup>
- Superficie des bois appartenant à la Commune 407,205 ha
- Superficie des prës et terres labourables appartenant à la Commune 36,625 ha
- Voirie: vicinale 10 km  
rurale 31 km

#### MARCHÉS MENSUELS DE DIEKIRCH

Dënsdes:

**19. Mee, 16. Juni,  
21. Juli,  
18. August**

#### MARCHÉS DE PRODUITS FRAIS All Dënsdes moien

**KERMESSE ST-LAURENT  
31. Juli - 10. August**

JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS
Mercredi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	12 février	
Vendredi	13 février	
Samedi	14 février	Carnaval
Dimanche	15 février	
Dimanche	22 février	«Buegsonndig»
Samedi	07 mars	Veille de la Mi-carême
Dimanche	05 avril	Pâques
Lundi	06 avril	Lundi de Pâques
Jeudi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Samedi	23 mai	Veille de la Pentecôte
Dimanche	24 mai	Pentecôte
Lundi	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise
Vendredi	10 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Samedi	11 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Dimanche	12 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Lundi	13 juillet	Kermesse «Al Dikrich» Veille de la Fête Nationale français
Mardi	14 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Lundi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Samedi	01 août	
Dimanche	02 août	Kermesse St-Laurent
Samedi	08 août	
Samedi	19 septembre	
Dimanche	20 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	26 septembre	
Jeudi	24 décembre	Veille de Noël
Vendredi	25 décembre	Noël
Jeudi	31 décembre	St. Sylvestre

#### 04. OFFICE SOCIAL NORDSTAD: BUDGET 2015

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget de l'Office Social Nordstad comme suit:

Participation de la Ville de Diekirch:

1. convention Office social Nordstad: 140.025,21 €

2. communes 100%: 1.251,15 €

3. fond de roulement communes: 33.245 €

4. réajustement 2015 fond de roulement: 655 €

#### 05. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

**5.1** Service Incendie: nouvelle chaudière et raccord à la conduite de gaz

Crédits: 36.000 €

Dépense effective: 34.963,49 €

**5.2** Equipements Complexe scolaire (hors budget architecte)

Crédits: 45.000 €

Dépense effective: 32.214,48 €

**5.3** Immeuble 35, Esplanade, démolition de la maison Schammo

Crédits: 40.000 €

Dépense effective: 31.682,50 €

**5.4** Immeuble 66, rue Bamertal: remise en état

Crédits: 25.013,34 €

Dépense effective: 25.013,34 €

**5.5** Renouvellement chauffage Hal Eeselen & Al Dikrich

Crédits: 30.000 €

Dépense effective: 27.240,13 €

**5.6** Service Incendie: casques pour pompiers

Crédits: 12.500 €

Dépense effective: 9.981,31 €

**5.7** Aménagement du chemin d'accès vers Al Seeërei depuis la rue de l'Industrie  
Crédits: 75.000 €  
Dépense effective: 63.097,51 €

**5.8** Service Technique: remplacement du véhicule électrique datant de l'année 1999 et servant au nettoyage de la zone piétonne  
Crédits: 45.000 €  
Dépense effective: 44.436,58 €

**5.9** Système de triage des ordures pour salles de classe  
Crédits: 20.000 €  
Dépense effective: 17.004,53 €

**5.10** Travaux de redressement au cimetière  
Crédits: 25.000 €  
Dépense effective: 21.197,56 €

**5.11** Acquisition de matériel de sécurité  
Crédits: 10.000 €  
Dépense effective: 4.013,31 €

**5.12** Service Incendie: remplacement de 6 portes de garage  
Crédits: 60.000 €  
Dépense effective: 55.081,00 €

**5.13** Château Wirtgen/Ecole de musique: analyse sécurité  
Crédits: 250.000 €  
Dépense effective: 235.564,95 €

**5.14** Aménagement jardin solidaire suivant convention maison de soins rue de l'Hôpital  
Crédits: 30.000 €  
Dépense effective: 20.403,07 €

## 06. PERSONNEL COMMUNAL

**6.1** Le Conseil communal a décidé unanimement de créer un poste de salarié (carrière E: pépiniériste-paysagiste) au Service Technique/Parc.

**6.2** Le Conseil communal a fixé les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'année 2015.

## 07. APPROBATION D'UN ACTE DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé par 12 voix contre 1 (fraction Déi Gréng) l'acte de vente N° 9242 du 17 novembre 2014 conclu entre la Ville de Diekirch et la s.a. Société Nationale des Habitations à Bon Marché

Objet: La Ville de Diekirch vend à la s.a. SNHBM les immeubles suivants:

Commune de Diekirch, section A de Diekirch  
- numéro 822/7322, lieu-dit «rue Muller-Fromes», place, contenant 2 ares  
- numéro 913/7325, lieu-dit «rue Muller-Fromes», place, contenant 1,85 ares

Prix de vente: 130.418,75 €

Acte de vente passé en exécution de la délibération du CC du 16.06.2014

## 08. APPROBATION DE CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

**8.1** Convention relative aux aides à la construction d'ensembles  
Objet: immeuble 10 rue St. Nicolas  
Engagement de l'Etat: 350.000 €, 15% TVA incl.

**8.2** Convention relative aux aides à la construction d'ensembles  
Objet: immeuble 13 rue Dr. Glaesener  
Engagement de l'Etat: 101.000 €, 15% TVA incl.

**8.3** Convention Bummelbus 2015  
Part de la Ville de Diekirch: 35.647,47 €, hTVA

## 09. PLAN DE GESTION DES FORÊTS COMMUNALES: EXERCICE 2015

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2015 comme suit:



	Salaires	Factures	Investissements	Recettes
Protection de la nature en milieu ouvert	29.000 €	8.000 €	37.000 €	
Gestion durable et protection des forêts	22.000 €	54.000 €	76.000 €	72.200 €
Protection des ressources cynégétiques et de la faune sauvage		1.900 €	1.900 €	7.000 €
Sensibilisation et information du public	65.000 €	28.500 €	93.500 €	4.000 €
Logistique	10.000 €	15.000 €	25.000 €	4.200 €
Service au tiers	15.000 €		15.000 €	
Gestion du personnel	30.000 €		30.000 €	
total:	189.000 €	98.400 €	283.400 €	87.400 €

### 11. SYNDICAT INTERCOMMUNAL SIGI: DÉSIGNATION DU DÉLÉGUÉ DE DIEKIRCH

Le Conseil communal a décidé de désigner le sieur Claude THILL,

échevin, infirmier-anesthésiste, domicilié à L-9234 Diekirch, 42, route de Gilsdorf, comme délégué de la Ville de Diekirch au syndicat intercommunal SIGI.

### 10. MODIFICATION AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé par 12 voix contre 1 (M. Eischen Emile) d'ajuster le tarif suivant:

Droits d'auteur 2015

Ancien tarif: 79,11 + 2,37 (3% TVA) = 81,48 € TTC par abonné

Nouveau tarif: 79,80 + 2,39 (3% TVA) = 82,19 € TTC par abonné

### 12. BUDGET RECTIFIÉ 2014 ET BUDGET 2015

**12.1** Présentation du budget rectifié 2014 et du budget 2015

**12.2** Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis et devis révisés/adaptés suivants:

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D= devis/ DR= devis révisé	
1	4/120/211000/15027	Fiches de population à numériser	9 000,00 €	D
2	4/120/221311/15003	Réfection balcons Maison de l'Orientation	55 000,00 €	D
3	4/120/221312/15007	Toiture et garage, 27, rue Jean l'Aveugle (CIGR)	35 000,00 €	D
4	4/120/222100/15026	Remplacement pointeuses	30 000,00 €	D
5	4/130/221311/15005	Panneaux indication immeubles communaux	25 000,00 €	D
6	4/130/221312/15008	Démolition maison, 27, rue de l'Etoile	60 000,00 €	D
7	4/130/222200/15012	Broyeur pour tracteur	8 000,00 €	D
8	4/130/223210/15019	Remplacement camionnette Kipper parc	35 000,00 €	D
9	4/241/221312/13062	Etude sur la mise en conformité du "Home Joli Site" dans la rue Kockelberg en vue d'une extension de la crèche	157 500,00 €	D
10	4/320/222100/15010	Contrôle matériel respiratoire pompiers	9 000,00 €	D
11	4/320/222100/15011	Ceinture multifonctions pour pompiers	5 000,00 €	D
12	4/320/222100/15013	Acquisition terminaux Tetra/Renita pompiers	17 000,00 €	D
13	4/410/221313/15009	Chemin rural "Galgebierg" -> Bastendorf	55 000,00 €	D

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D= devis/ DR= devis révisé	
14	4/425/211000/15022	Procédures dans le cadre du marché d'électricité	75 000,00 €	D
15	4/425/222100/15020	Remplacement de deux postes de transformation	125 000,00 €	D
16	4/425/222100/15023	Système télésurveillance moyenne tension	175 000,00 €	D
17	4/425/223210/15021	Remplacement voiture utilitaire	25 000,00 €	D
18	4/490/221313/15004	Panneaux camping	8 500,00 €	D
19	4/624/221313/15017	Pose conduites et gaines rue Glaesener pour viabilisation Fridhaff	350 000,00 €	D
20	4/624/221313/15033	Remise en état NEP (NaturErlebnisPark) et alentours	15 000,00 €	D
21	4/624/222100/15025	Remplacement des lanternes en LED	75 000,00 €	D
22	4/625/221200/15031	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2015	18 500,00 €	D
23	4/625/221200/15032	Plantations d'arbres 2015 zones récréatives	12 000,00 €	D
24	4/625/221313/13047	Remise en état du parcours fitness	25 000,00 €	DR
25	4/630/222100/15024	Renouvellement tableaux de commande et de télésurveillance des installations de l'eau potable	125 000,00 €	D
26	4/822/221311/14012	Hall des Sports: Remplacement des cabines vestiaires individuels	150 000,00 €	DR
27	4/831/221311/15014	Bâche de protection "Al Seeërei"	15 000,00 €	D
28	4/833/221311/15006	Auvent (Sonnensegel) MH(s)D	35 000,00 €	D
29	4/836/221311/15001	Travaux de rénovation Musikschull phase II	100 000,00 €	D
30	4/836/221311/15002	Façade Wirtgenschlass	100 000,00 €	D
31	4/919/221311/15015	Remplacement verre complexe scolaire	50 000,00 €	D

### 12.3 Pacte Logement:

Le Conseil communal a décidé unanimement de recourir à l'aide financière pour contribuer au financement de divers projets suivant convention «Pacte Logement CDA» du 29 avril 2009

- Article 1/423/292300/04001: 129.103,92 €  
nouvelle centrale énergétique

- Article 1/520/292300/09001: 466.848,58 €  
avenue de la Gare: canalisation et fonçage sous CFL vers la rue de l'Industrie

- Article 1/919/292300/14026: 275.000 €  
travaux de changement et divers au niveau du complexe scolaire

TOTAL: 870.952,50 €

### 12.4 Vote de crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires

Le Conseil communal a décidé par 11 voix contre 2 (fraction DP) de voter les crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires suivants:

N°	Code Article	Libellé Article	Rectifié 2014	Exercice 2015
1	4/120/211000/13003	Etude pour restructuration des services communaux		20 000,00 €
2	4/120/211000/15027	Fiches de population à numériser		9 000,00 €
3	4/120/212000/14002	Licences informatiques (logiciels et progiciels informatiques) acquis à titre onéreux: SIGI: frais d'adhésion		42 500,00 €
4	4/120/221311/15003	Réfection balcons Maison de l'Orientalion		55 000,00 €
5	4/120/221311/15030	Al Seeërei "Turm"		600 000,00 €
6	4/120/221312/15007	Toiture et garage, 27, rue Jean l'Aveugle (CIGR)		35 000,00 €
7	4/120/222100/13060	Résidence du parc: Raccord au chauffage urbain et aménagements divers	CS: 58.971,21 €	
8	4/120/222100/15026	Remplacement pointeuses		30 000,00 €
9	4/130/211000/05001	Etude pour adaptation PAG (loi 2004)	CS: 48.232,66 €	100 000,00 €
10	4/130/221311/10002	Mise en conformité des bâtiments techniques sur le site des Services Industriels	CS: 225.000 €	
11	4/130/221311/15005	Panneaux indication immeubles communaux		25 000,00 €
12	4/130/221312/15008	Démolition maison, 27, rue de l'Etoile		60 000,00 €
13	4/130/222200/15012	Broyeur pour tracteur		8 000,00 €
14	4/130/223210/15019	Remplacement camionnette Kipper parc		35 000,00 €
15	4/241/221312/13062	Etude sur la mise en conformité du "Home Joli Site" dans la rue Kockelberg en vue d'une extension de la crèche	130 000,00 €	27 500,00 €
16	4/260/238120/15034	Subventions de la Ville de Diekirch pour projet Jeunes chômeurs "Gare Diekirch"		30 000,00 €
17	4/320/222100/15010	Contrôle matériel respiratoire pompiers		9 000,00 €
18	4/320/222100/15011	Ceinture multifonctions pour pompiers		5 000,00 €
19	4/320/222100/15013	Acquisition terminaux Tetra/Renita pompiers		17 000,00 €
20	4/410/221313/15009	Chemin rural "Galgebierg"		55 000,00 €
21	4/423/222100/13029	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la rue Am Broch à partir de la rue de la Croix	CS: 50.000 €	
22	4/423/222200/14005	Installation de détection fuite réseau urbain		75 000,00 €
23	4/425/211000/15022	Procédures dans le cadre du marché d'électricité		75 000,00 €
24	4/425/222100/12008	Installation d'un nouveau poste de transformation de 20kV / 400V pour le nouvel "îlot Juttel / Korzilius". Confection d'une tranchée et mise en place de câbles électriques MT entre le nouveau poste et le pose MT "Beau séjour"	CS: 100.000 €	

N°	Code Article	Libellé Article	Rectifié 2014	Exercice 2015
25	4/425/223210/15021	Remplacement voiture utilitaire		25 000,00 €
26	4/441/223800/15035	Participation night card		5 000,00 €
27	4/450/222100/08001	Participation au local technique de la station de captage "Herrenberg" et remplacement des installations techniques de la station de captage		25 000,00 €
28	4/450/222100/13033	Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz		25 000,00 €
29	4/470/238120/12012/1	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad		55 249,00 €
30	4/470/238120/12012/2	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad - communes	CS: 10.000 €	
31	4/470/238120/12013	Participation aux frais de traitement du project manager		17 955,98 €
32	4/470/238120/13034	ZANO: Participation aux frais d'exploitation		40 000,00 €
33	4/490/221313/15004	Panneaux camping		8 500,00 €
34	4/490/222100/13036	Installation d'une porte coulissante électrique au camping	CS: 1.073,81 €	
35	4/490/238120/15028	Marketing Promotion Diekirch 2015		50 000,00 €
36	4/520/222100/09001	Avenue de la Gare: Canalisation et fonçage sous CFL vers la rue de l'Industrie (lot 3)	CS: 43 095,27€	
37	4/520/222100/09007	Remplacement tableau de commande RÜB 2 (variateurs de fréquences pour pompes)	CS: 6.269,16 €	
38	4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)		1 625 819,04 €
39	4/624/221313/08002	Réaménagement des rues Muller-Fromes, XI Septembre et Klein et infrastructures souterraines liaison gaz	CS: 20.000 €	
40	4/624/221313/11005	Réaménagement de la route de Larochette, de la rue Merten et d'un rond-point	CS: 168.018,98 €	60 000,00 €
41	4/624/221313/11006	Redressement de la rue Alexis Heck	CS: 166.863,88 €	230 000,00 €
42	4/624/221313/15016	Réaménagement rue Floss et viabilisation Fridhaff		50 000,00 €
43	4/624/221313/15017	Pose conduites et gaines rue Glaesener pour viabilisation Fridhaff		350 000,00 €
44	4/624/221313/15018	Réaménagement rue Vannérus		25 000,00 €
45	4/624/221313/15033	Remise en état NEP (Naturerlebnispark) et alentours		15 000,00 €
46	4/624/222100/14020	Extension parking résidentiel		10 000,00 €
47	4/624/222100/15025	Remplacement des lanternes en LED		75 000,00 €
48	4/625/221200/15031	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2015		18 500,00 €
49	4/625/221200/15032	Plantations d'arbres 2015 zones récréatives		12 000,00 €

N°	Code Article	Libellé Article	Rectifié 2014	Exercice 2015
50	4/625/221313/13047	Remise en état du parcours fitness	CS: 13.000 €	
51	4/630/222100/15024	Renouvellement tableaux de commande et de télésurveillance des installations de l'eau potable		125 000,00 €
52	4/822/221311/14012	Hall des Sports: Remplacement des cabines vestiaires individuels	CS: 75.000 €	
53	4/831/221311/15014	Bâche de protection "Al Seeërei"		15 000,00 €
54	4/833/221311/15006	Auvent (Sonnensegel) MH(s)D		35 000,00 €
55	4/834/222100/15029	Open Air Cinéma 2015		60 000,00 €
56	4/836/221311/15001	Travaux de rénovation Musikschull phase II		100 000,00 €
57	4/836/221311/15002	Façade Wirtgenschlass		100 000,00 €
58	4/850/221311/12033	Eglise décanale: Réaménagement intérieur	CS: 19.376,97 €	
59	4/919/221311/15015	Remplacement verre complexe scolaire		50 000,00 €
CS = crédit supplémentaire				

## 12.5 Vote du budget rectifié 2014 et du budget 2015

Le Conseil communal a approuvé par 8 voix (fractions LSAP et Déi Gréng) contre 5 (fractions CSV et DP) le budget rectifié 2014 comme suit:

Budget rectifié 2014:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	35.265.146,59 €	16.429.487,09 €
Total des dépenses	30.290.705,10 €	18.418.457,77 €
Boni propre à l'exercice	4.974.441,49 €	/
Mali propre à l'exercice	/	1.988.970,68 €
Mali du compte 2013	/	1.653.557,19 €
Boni général	3.320.884,30 €	/
Mali général	/	-1.988.970,68 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-1.988.970,68 €	+1.988.970,68 €
Boni présumé fin 2014	1.331.913,62 €	/

Le Conseil communal a approuvé par 8 voix (fractions LSAP et Déi Gréng) contre 5 (fractions CSV et DP) le budget 2015 comme suit:

Budget 2015:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	34.363.143,47 €	5.438.915,52 €
Total des dépenses	30.912.725,10 €	9.256.522,87 €
Boni propre à l'exercice	3.450.418,37 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-3.817.607,35 €
Boni présumé fin 2014	1.331.913,62 €	/
Boni général	4.782.331,99 €	/
Mali général	/	-3.817.607,35 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-3.817.607,35 €	+3.817.607,35 €
Boni définitif 2015	964.724,64 €	/

## 13. DIVERS

SÉANCE SECRETE

**COMMISSION SCOLAIRE ET D'INSERTION DE DÉFICIENCES**

Nombre de réunions en 2014: 3 (17/03, 12/05, 29/09)

Présidence: René Kanivé

Taux de présence des 9 membres effectifs: 73%

Débats et discussions:

- Organisation scolaire 2014/2015
- Réorganisation du mode d'inscription au cycle 1-précoce pour l'année scolaire 2014/2015
- Analyse sur le plan de réussite scolaire (PRS) et mise en place des priorités envisagées pour les années 2014-2017
- Débats sur la gestion de l'école fondamentale en général (élection du comité d'école, représentant du corps enseignant pour le poste du délégué à la sécurité, etc.)
- Problèmes de vandalisme dans les cours de récréation du complexe scolaire (installation de caméras vidéo-surveillance, installation de clôtures supplémentaires, présences fréquentes des agents de la police grand-ducale)
- Rédaction du «Dikricher Schoulbuet» pour l'année scolaire 2014/2015
- Divers projets pédagogiques pour élèves et enseignants
- Maison Relais: discussions sur le mode d'inscription pour 2014/2015
- Relations avec les représentants des parents d'élèves
- Rapport sur l'exercice d'évacuation de tous les bâtiments faisant partie du complexe scolaire

**COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT LOCAL, RÉGIONAL ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Nombre de réunions en 2014: 2 (27.01 et 16.09.2014)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 72%

Principaux thèmes/Projets mis en discussion ou avisés/Diverses propositions remises au Collège échevinal:

- Budget 2014
- Sidec
- Centre écologique Holdaer - nouveau sentier pédestre
- Mesures d'exécution de la carte biotopique
- Vandalisme
- Problèmes „poubelles“ - cabanes
- NaturErlebnisPark
- Etang „In Bedigen“
- Zone artisanale Nordstad «Zano» au Fridhaff

- Plans sectoriels „Transports“, „Zones d'activités“, „Logements“ et „Paysages“
- Mesures anti-crues
- Plantation et entretien d'arbres - verger communal «Schëtzebiërg»
- Sentiers pédestres - Fitness-Parcours Seitert - bancs de repos
- „Bureau énergie et écologie“, «My Energy»
- Plan de gestion forestière 2014
- Attribution du „Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2013“

**COMMISSION DES BÂTISSSES**

Nombre de réunions en 2014: 5 (24.02, 12.03, 26.06, 16.09 et 06.10.2014)

Présidence: René Blum

Taux de présence des membres effectifs: 83%

Les membres de la Commission des Bâtisses

- a) ont traité respectivement donné des avis sur 38 dossiers concernant des demandes d'autorisation à bâtir
- b) ont introduit maintes propositions au sujet de situations urbanistiques à corriger ou à améliorer sur le territoire de la Ville
- c) ont discuté les projets de Plans Directeurs Sectoriels.

**COMMISSION DES FINANCES**

Nombre de réunions en 2014: 2 (4.1, 11.12.2014)

Présidence: Claude Thill

Taux de présence des membres effectifs: 95%

Débats et discussions:

- Budget rectifié 2013
- Budget 2014
  - Budget rectifié 2014
  - Budget 2015

**COMMISSION DE LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DES AFFAIRES CULTURELLES**

Nombre de réunions en 2014: 2 (3.2, 21.5.2014)

Présidence: Marlon Simon

Taux de présence des membres effectifs: 74%

Débats et discussions:

- Dikrich Live
- Programme du Musée
- Concerts organisés par la Commune
- Organisation de la Fête Nationale

**COMMISSION D'INTÉGRATION**

Nombre de réunions en 2014: 2 (15.1 et 18.9.2014)

Présidence: Marianne Thomas

Projets réalisés/en voie de réalisation 2014/15

- Actions de sensibilisation «élections européennes 2014» le 31.01 et 01.02.2014
- Fête au Foyer des réfugiés, avenue de la Gare, mars 2015
- Collaboration dans l'organisation de l'exposition «Fraen an atypesche Beruffer» du 13.03 au 04.04.2014 à l'Ecole privée Sainte-Anne à Ettelbruck Cette exposition a eu lieu dans le cadre de la «Journée Internationale de la Femme»
- Ciné Scala: Edition du projet «Parmi Nous» début octobre 2014. Projection de films portant sur les sujets intégration et égalité des chances (1er lundi du mois)
- Weekend interculturel à Ettelbruck les 18 et 19 octobre 2014
- «Salz a Brout» le 31.01.2015



Fête organisée le 5 mars 2015 au foyer pour demandeurs d'asile avenue de la gare à Diekirch



## **PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH Pour la Conservation du Patrimoine naturel 2014**

Sur proposition de la Commission du développement local, régional et de l'environnement, sur décision du Collège échevinal, suivant règlement communal, le «**Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine naturel**» est attribué pour l'année 2014, en totalité ou en partie, à un ou plusieurs habitants ou organisations de la commune de Diekirch pouvant faire preuve d'une réalisation de qualité dans le domaine de la sauvegarde de l'environnement naturel.

Pour l'attribution du prix 2014, les intéressés sont invités à remettre leur candidature par lettre adressée au secrétariat de la Ville de Diekirch pour le 30 juin 2015 au plus tard. Seules sont retenues les candidatures proposant des réalisations récentes mises en route ou achevées pendant l'année 2014.

**Pour tout renseignement supplémentaire,  
prière de s'adresser au secrétariat  
communal (tél.: 808780-200)**



Parking Kluuster



Parking MATCH



Parking Place Goethals

Route de Gilsdorf -> entrée Camping	22 emplacements
Place Wirtgen	17 emplacements
Rue Clairefontaine / Cité Militaire	35 emplacements
Bottermaat	10 emplacements
Lelong de l'Esplanade	60 emplacements
Bamerdall / d'Baach aus	45 emplacements
<hr/>	
sous-total:	891 emplacements

**EMPLACEMENTS DE STATIONNEMENT - PARKINGS**

**A) EMBLACEMENTS DE STATIONNEMENT PUBLICS AU CENTRE-VILLE OU ADJACENTS AU CIRCUIT GIRATOIRE / CENTRE-VILLE**

**• PARKINGS SOUTERRAINS**

Parking MATCH	168 emplacements
(places publiques en couleur grise)	
Parking Esplanade	200 emplacements

**• PARKINGS**

Parking Kluuster	56 emplacements
Parking Goethals	49 emplacements
Parking Am Gruef	42 emplacements

**• EMBLACEMENTS**

Op der Meierchen	16 emplacements
Rue du Palais	6 emplacements
Place des Halles	24 emplacements
Rue de Stavelot	20 emplacements
Rues de la Croix / Jean l'Aveugle	37 emplacements
Avenue de la Gare	42 emplacements
Promenade de la Sûre	42 emplacements
(entre pont routier et Fisselsbréck)	

**B) AUTRES PARKINGS PUBLICS**

Parking Centre Sportif	83 emplacements
(coté Sud de la rue Merten à 350 m du Centre-ville)	
Parking Rue Merten (coté Nord)	103 emplacements
Parking Gare	107 emplacements
Parking Al Seeërei	200 emplacements
<hr/>	
sous-total:	493 emplacements

**C) PARKINGS OUVERTS AU PUBLIC LES WEEEKENDS**

2 Parkings Cité Militaire	45 emplacements
---------------------------	-----------------

**TOTAL: 1429 EMBLACEMENTS**



Parking Esplanade



## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 9 MARS 2015

### PRÉSENCES:

M. Claude Haagen, bourgmestre-président  
M. Claude Thill, échevin  
M. René Kanivé, échevin

M. René Blum, M. Paul Bonert, M. Jacques Dahm,  
M. Frank Thillen, M. Emile Eischen, Mme Françoise Kerger,  
Mme Lony Thillen, M. Claude Daleiden,  
M. Jean-Luc Majerus, M. Claude Ansay, conseillers

M. René Liltz, secrétaire communal

### ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:  
- Ratification de règlements d'urgence

02. Approbation de contrats de bail

03. Approbation de plusieurs décomptes

04. Modifications budgétaires

05. Approbation d'un devis

06. Personnel communal

07. Demandes de subsides extraordinaires

08. Syndicat intercommunal SIGI: Adhésion des  
communes de Fischbach, Colmar-Berg, Wahl  
et Goesdorf

09. Approbation de conventions

10. Modifications au règlement-taxe général

11. Divers

Séance secrète

12. Personnel communal

### SÉANCE PUBLIQUE

## 01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a approuvé plusieurs règlements d'urgence édictés par le Collège échevinal.

## 02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1** Contrat de bail conclu le 02.12.2014 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et les époux ROSATI-D'ANGELO de Diekirch  
Objet: rez-de-chaussée du bâtiment à Diekirch, rue Dominique (N° cadastral 465/6362)  
Loyer mensuel: 60 €
- 2.2** Contrat de bail conclu le 15.01.2015 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et M. Rui LOPES PIMENTA  
Objet: un garage (numéro 3i) dans la rue des Ecoles  
Loyer mensuel: 163.80 €, TTC (17%)
- 2.3** Contrat de bail conclu le 26.01.2015 entre Ville de Diekirch (propriétaire) et FERRY-DURHAGEN  
Objet: appartement A 1.2 de la «Villa Lola», 144, rue Bamertal  
Loyer mensuel: 257 €

## 03. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 3.1** Scala: Extension librairie numérique  
Devis: 10.000 € Décompte: 8.048 €
- 3.2** Open Air cinéma 2013  
Devis: 60.000 € Décompte: 45.759,02 €
- 3.3** Marketing Promotion «Diekirch 2013»  
Devis: 50.000 € Décompte: 49.405,51 €
- 3.4** Installation d'un coupe-vent au camping municipal  
Devis: 50.000 € Décompte: 45.142,72 €

- 3.5** Camping de la Sûre: système pour réduction consommation d'eau  
Devis: 39.750 € Décompte: 42.052,71 €
- 3.6** Participation communale aux logements sociaux  
Devis: 18.000 € Décompte: 25.110 €
- 3.7** Etang Kräizwee: curage et réglage du fond de l'étang  
Devis: 159.815,09 € Décompte: 161.476,72 €
- 3.8** Levé topographique des réseaux d'électricité moyenne tension et basse tension  
Crédits: 65.000 € Décompte: 56.123,75 €
- 3.9** Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la Grand-Rue  
Crédits: 150.000 € Décompte: 99.910,07 €
- 3.10** Mise en conformité des tableaux de répartition électrique de l'éclairage public  
Crédits: 37.184,03 € Décompte: 33.669,43 €
- 3.11** Confection de tranchées pour la pose des conduites à gaz naturel suivant plan Luxgaz (3ième phase 2005)  
Crédits: 104.356,58 € Décompte: 104.143,76 €
- 3.12** Remplacement tableau de commande RÜB 2 (variateurs de fréquence pour pompes)  
Crédits: 253.000 € Décompte: 250.518,78 €
- 3.13** Acquisition d'un équipement GPS pour lever et intégrer les réseaux d'infrastructures dans le SIG  
Crédits: 30.000 € Décompte: 20.805 €
- 3.14** Remplacement du réseau urbain dans la cour de l'école Sauerwiss et raccordement des immeubles Metro  
Crédits: 60.000 € Décompte: 52.123,82 €

#### 04. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier le Service ordinaire du budget de l'exercice 2015 comme suit:

- Dépenses ordinaires:  
Projet Dikricher Gare  
3/260/612200/99001: Entretien et réparations: 35.000 €

- Recettes ordinaires:  
Projet Dikricher Gare  
2/260/705100/99001: Vente de produits: 35.000 €

#### 05. APPROBATION DU DEVIS

1. Le Conseil communal a décidé par 7 voix (LSAP) contre 6 (CSV, DP et Déi Gréng) d'approuver les plans et devis établis le 23 février 2015 par le bureau d'architectes Holweck Bingen de Diekirch au montant total de 994.216,28 €, TVA et honoraires compris, (indice prix de la construction 734,91) et concernant le projet de remise en état et de restauration extérieur/intérieur du bâtiment «Am Turm» sis à Diekirch, rue de l'Industrie.



**EXERCICE 2015****ENGAGEMENTS FINANCIERS DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH\*****• SYNDICATS DE COMMUNE ET ÉTABLISSEMENTS PUBLICS PLACÉS SOUS LA SURVEILLANCE DE LA COMMUNE**

Nom du syndicat et/ou de l'établissement public	crédit budgétaire
Conservatoire du Nord	1.126.000,00 €
SICEC (Crématoire de Luxembourg)	760,00 €
SIDEC (Syndicat Intercommunal pour la Gestion des Déchets)	670.000,00 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	1.328.592,35 €
SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord)	1.625.819,04 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	148.533,27 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	20.286,93 €
SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique)	42.500,00 €
SIT (Syndicat Intercommunal de Tennis)	14.600,00 €
SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises)	7.978,80 €
ZANO (Zone d'activités économiques Nordstad)	40.000,00 €

\* budget 2015 - approbation

2. Le Conseil communal a décidé unanimement de faire bénéficier les immeubles

- «Am Turm», rue de l'Industrie
  - «Château Wirtgen» et «Ancienne École Régionale»,  
Place Wirtgen
- de la protection communale.

**06. PERSONNEL COMMUNAL**

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat de travail à durée déterminée conclu avec la dame Tanja SCHREINER, salariée (anc. employée privée) à tâche complète (100%) au Musée d'Histoire[s] Diekirch.

Exécution de la délibération du CC du 15.12.2014

**07. ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE**

Fédération régionale des corps de sapeurs-pompiers NORD:

200 € (vote unanime)

**08. SYNDICAT INTERCOMMUNAL SIGI**

Le Conseil communal a avisé favorablement les demandes d'adhésion des communes de Fischbach, de Colmar-Berg, de Wahl et de Goesdorf au syndicat intercommunal SIGI.

**09. APPROBATION DE CONVENTIONS**

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

- 9.1 Approbation d'un avenant à la convention relative au projet de réalisation d'un ensemble de logements subventionnés à Diekirch, 39, rue Bamertal



Maison Relais / Ecole Fondamentale

**9.2** Convention Tripartite 2015:  
Etat/Ville de Diekirch/Arcus asbl  
Objet: Maison Relais

**9.3** Convention-cadre sur l'utilisation et le partage  
d'infrastructures: Ville de Diekirch - LuxConnect  
Objet: utilisation du réseau des gaines et  
conduites de la commune pour l'acheminement  
des communications électroniques

**9.4** Contrat de coopération dans le cadre de la  
libéralisation du marché de l'énergie électrique:  
Ville de Diekirch - Creos Luxembourg S.A.  
Objet: coopération sur le plan administratif et  
technique

## 10. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier le  
règlement-taxe général comme suit:

1. prix de l'énergie thermique:  
0.08162 €/kWh, TTC (6% TVA)  
-> 0.0788 €/kWh, TTC (8% TVA)

2. Ciné Scala: prix pour les projections de films 3D  
Entrée normale: adulte 3 D: 7,50 €  
enfant/étudiant 3 D: 6,50 €

tarif avec majoration pour films longs  
(> 150 minutes):  
adulte 3 D: 8,50 €  
enfant/étudiant 3 D: 7,50 €

Entrée en groupe (minimum 20 personnes):  
3D: 4,50 €

3. Nouvelle taxe: mise à disposition des données de  
consommation pour passeport énergétique  
frais de traitement de 100 €, hTVA, par demande  
et 10 €, hTVA, par compteur/POD demandé

4. Projet Diekircher Gare: approbation de la liste des  
prix

## 11. DIVERS

SÉANCE SECRETE



Déi nei modern Reimlichkeeten an der Gare



## PROJET DIKRICHER GARE

Vu Moies 6:00 bis Mëttes 14:00 Auer bidd d'Team ronderëm de Roby Musmann de Studenten, Bus- an Zuchpendler, an och all anere Lett eng gudd Tass Kaffi, Kaffis-kichelcher, Snacks oder soss (alkoholfräit) Gedrinks un.

Desweideren kritt een hei CFL-Kuerzzäit- an Dagesbilljéeën, Carnets oder Abonnementer ze kafen.



**Vente de BILLETS**

Kuerzzeitbiljee		2.00
Dagesbiljee		4.00
Kuerzzeit (Carnet à 50 places)		16.00
Dages (Carnet à 50 places)		16.00
MonatsstreckenABO		25.00
MonatsABO (regulier)		50.00
MonatsABO 1. Klasse (regulier)		75.00

**CFL**  
**BILLETS**  
en Vente ici

**CFL-RGTR TRANSPORTS PUBLICS AVL-TICE**  
CARTE GRAPHIQUE

**COURTE DISTANCE-INTERIEUR**  
A PARTIR D'UNE LOCALITE  
COMPRENDRE 1 CAHIER DE MAXIMUM  
LES CAHIER INCLURENTS SONT A CONSERVER  
COMME UNE SEULE CARTE SI BILLET CONTIENNENT  
LA LOCALITE DE DEPART OU DE DESTINATION

**KURZSTRECKE-INLAND**  
AN EINER ORTSCHAFT  
MAXIMAL 6 FELDERN GELTEN  
- DIE SCHNITTSTREIFEN FÜR JEDEN ZAHLEN K.B. IM  
FELD WENN SICH DIE ANWANDTUNG DER  
TITELT DABIN BEZIEHT.





D'modernisiert Dikricher Gare + CFL-Zuchstreck Dikrich-Ettelbréck ee Plus fir d'Nordstad



De 27. Februar 2015 guf dat renoviert Lokal um Rez-de-chaussée vun der Dikricher Gare offiziell ageweit a sengen neie Bestëmmungen iwwerginn. No der Aleedungsreed vum Buergermeeschter Claude Haagen ass den Aarbichtsminister Nicolas Schmit, a Präsenz vum Minister vun der Sozialer Solidaritéit Romain Schneider, op den neie Projet an op déi aktuell Lag um Aarbichtsmaart agaang. Ziel vun dësem Gemengeprojet ass et aarbichtslosen Jugendlicher eng Ausbildung ze erméiglichen an och anengems de Bus- an Zuchbenotzer ee Service unzebidden.

**DIEKIRCH**  
iessen an drenken

**DIKRICHER**  
Gare

**Café Snacks...**  
consommation sur place ou à emporter

**OUVERT** à partir de 6:00  
lundi-vendredi

[www.diekirch.lu](http://www.diekirch.lu)



### PERSONALFEIER VUN DER GEMENG

Januar 2015: Fir 25 Jar Déngscht op der Gemeng ass de Josy GRIES vum Gemengerot geiirt ginn.

Le Bourgmestre, les Echevins et les Conseillers communaux de la Ville de Diekirch invitent cordialement toute la population aux différentes manifestations de la

### FÊTE NATIONALE 2015

#### JEUDI 18 JUIN

sur la place Guillaume  
10h00: **PARADE MILITAIRE**

#### LUNDI 22 JUIN

sur la place Guillaume  
19h00: **FÊTE POPULAIRE**  
22h30: **RETRAITE AUX FLAMBEAUX**

#### MARDI 23 JUIN

11h00: **CEREMONIE OFFICIELLE**

### GENERAL- VERSAMMLUNG AMICALE FIR DEN 3. ALTER

Éierung vum Metty Dunkel,  
47 Jar President vun der  
Dikricher Amiperas /  
Dikricher Amicale fir den  
3. Alter.

Di lokal Amiperas Sektioon  
guf den 7. Mäerz 1968 ge-  
grënt. 2006 ass aus der  
Amiperas d'Amicale fir den  
drëttten Alter ginn. De Metty  
Dunkel war 47 Jar laang  
deen eenzige President vun  
der Sektioon Dikrich a guf  
2015 zum Éierepresident an  
den Nic. Krings zum President ernannt.







## Réaménagement Site «Al Schwemm»

Coût: 5,7 Mio Eur (exclu bassin d'orages - RÜB5 - le coût duquel est financé directement par le SIDEN Bleesbréck)

### Financement:

- Administration des Ponts et Chaussées	0,8 Mio Eur
- Participations étatiques par subsides	
• Adm. de la Gestion de l'Eau	1,7 Mio Eur
• Ministère des Sports	1,8 Mio Eur
• Ministère du Tourisme	0,3 Mio Eur
	-----

**Reste à charge de la Commune de Diekirch 1,1 Mio Eur**

N.B. Les 3 participations étatiques d'un total de 3,8 Mio Eur sont à préfinancer par la Commune de Diekirch et lui seront remboursées moyennant les subsides prémentionnés.





Rue Alexis Heck



Rue des Fleurs



Route d'Erpeldange / Rue Glaesener



Rue de l'Hôpital



Rue Kockelberg



Projet «Neie Kino» ->

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 AVRIL 2015

### PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président  
 M. Claude THILL, échevin  
 M. René KANIVÉ, échevin  
 M. René BLUM, M. Paul BONERT,  
 M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN,  
 Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,  
 M. Jean-Luc MAJERUS, M. José Lopes Goncalves, conseillers  
 M. René LILTZ, secrétaire communal

### ABSENT: (excusé)

M. Jacques Dahm, conseiller

### ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Tableau de préséance du Conseil communal
02. Avis du Conseil communal au sujet du projet de plan de gestion des risques d'inondation
03. Modifications au règlement de la circulation:  
- Ratification de règlements d'urgence
04. Approbation de contrats de bail
05. Demandes de subsides extraordinaires

06. Personnel communal:  
- Approbation d'un avenant à un CDI
07. Approbation d'un devis
08. Approbation de plusieurs conventions
09. Approbation de plusieurs décomptes
10. Referendum du 07 juin 2015: Fixation de l'indemnité revenant aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation
11. Commissions consultatives
12. Office social Nordstad: Approbation concernant la création du poste d'assistant social (m/f)
13. Modification au règlement-taxe général
14. Divers

### SÉANCE PUBLIQUE

Monsieur le Bourgmestre souhaite la bienvenue au nouveau membre du Conseil communal, M. José Lopes Goncalves (DP) en remplacement de M. Claude Ansay, démissionnaire.

### 01. TABLEAU DE PRÉSÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a arrêté unanimement le tableau de préséance des membres du conseil communal à partir du 22 avril 2015:

### TABLEAU D'ANCIENNETÉ DES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL

No	Nom et prénom	Profession	Fonction	*	**
1	BLUM René	employé privé e.r.	conseiller	a) 12.10.1975	b) 05.06.1980
2	BONERT Paul	docteur en médecine	conseiller	a) 11.10.1987	b) 01.01.1988
3	DAHM Jacques	professeur	conseiller	a) 11.10.1987	b) 07.12.1990
4	HAAGEN Claude	professeur	bourgmestre	a) 10.10.1993	b) 01.01.1994
5	THILL Claude	infirmier-anesthésiste	échevin	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
6	THILLEN Frank	professeur	conseiller	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
7	EISCHEN Emile	professeur	conseiller	a) 10.10.1999	b) 21.08.2001
8	KANIVÉ René	salarié e.r.	échevin	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
9	KERGER-FABER Françoise	femme au foyer	conseillère	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
10	THILLEN Lony	avocate	conseillère	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
11	DALEIDEN Claude dit Jing	fonctionnaire	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
12	MAJERUS Jean-Luc	entrepreneur	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
13	LOPES GONCALVES José	juriste indépendant	conseiller	a) 09.10.2011	b) 20.04.2015

\*a) date des élections de référence

\*\*b) date d'entrée au Conseil communal

## 02. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL AU SUJET DU PROJET DE PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATION

Conformément aux dispositions de la circulaire N° 3221 du 19 décembre 2014 de Monsieur le Ministre de l'Intérieur relative à l'information et consultation du public et des administrations communales concernant le projet de plan de gestion des risques d'inondation, le Conseil communal a émis son avis au sujet du projet prémentionné.

Vote unanime.

## 03. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a approuvé plusieurs règlements d'urgence édictés par le Collège échevinal.

## 04. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'approuver les contrats de bail ci-après:

- 4.1** Contrat de bail conclu le 04 mars 2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et la dame Mireille MOREAU de Diekirch (locataire)  
Objet: appartement B.3.1 de la «Villa Lola»  
Loyer mensuel: 378 €
- 4.2** Contrat conclu le 17 novembre 2014 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et le sieur Léon MEYERS de Goebange (locataire)  
Objet:  
a) les parcelles ci-après, inscrites au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, lieu-dit «Krischent»,
- sous le N° 3211/1051, d'une contenance de 30 ares 50 centiares
  - sous le N° 3209, d'une contenance de 80 ares 00 centiares
  - sous le N° 3206, d'une contenance de 28 ares 20 centiares
  - sous le N° 3186/5169, d'une contenance de 45 ares 90 centiares
  - sous le N° 3184/5168, d'une contenance de 23 ares 50 centiares

- sous le N° 3184/5167, d'une contenance de 18 ares 40 centiares
- b) les parcelles ci-après, inscrites au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, lieu-dit «Alteberg»,
- sous le N° 2305/1094, d'une contenance de 30 ares 30 centiares,
- sous le N° 2305/4978, d'une contenance de 27 ares 80 centiares

soit une contenance totale de 284 ares 60 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,50 € par are (= 711,50 €)

- 4.3** Contrat de bail conclu le 23 mars 2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et la dame Rosaria PERNA de Diekirch (locataire)  
Objet: appartement A.1.1 de la «Villa Lola»  
Loyer mensuel: 191 €
- 4.4** Contrat de bail conclu le 12 mars 2015 entre la Ville de Diekirch (propriétaire) et l'asbl ERWUESSEBILDUNG de Luxembourg (locataire)  
Objet: 1 local au rez-de-chaussée de l'immeuble 1, rue Jean l'Aveugle à Diekirch  
Loyer annuel: 1 €  
Participation forfaitaire aux frais: 50 € par mois

## 05. DEMANDES DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- 5.1** Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung/  
La Canne Blanche asbl  
Proposition du CBE: 100 €  
Motif: financement de leurs activités
- 5.2** Ligue Médico-sociale  
Proposition du CBE: 1.470 €  
Motif: participation aux frais de la médecine scolaire pour l'année 2013/2014
- 5.3** Cercle Athlétique CELTIC Diekirch asbl  
Proposition du CBE: 3.720 €  
Motif: 45e édition de l'ING Eurocross 2015

## 06. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'avenant du 30 janvier 2015 au contrat de travail du 26.10.2011 conclu entre la Ville de Diekirch et M. Pierre Ferreira, opérateur au Ciné communal Scala.

## 07. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis au sujet de la construction d'un local technique pour la nouvelle station de captage et d'un poste de transformation électrique et remplacement du mât d'antennes dans la Caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg 176.401,16 €, TTC

## 08. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions respectivement actes ci-après:

**8.1** Office Social Nordstad OSNOS: Convention 2015

**8.2** Partenariat Ville de Diekirch - Organismes Skoda Tour de Luxembourg  
Arrivée d'une étape cycliste à Diekirch dans les années 2015, 2017 et 2019.  
Participation financière communale par arrivée: 20.000 €

**8.3** Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior) Nordstad: Convention 2015

**8.4** Acte de base avec en annexe le règlement général de copropriété fait par l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg le 15 janvier 2013  
Objet: Internat Jos Schmit avec parking souterrain

**8.5** Acte de cession du 15 janvier 2013 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch

Objet: l'Etat cède à la Ville de Diekirch le parking souterrain «Esplanade», à l'exception de 15 places de parking au 2ème sous-sol réservées à l'Internat Jos Schmit

Prix de vente initial: 2.478.935,25 €

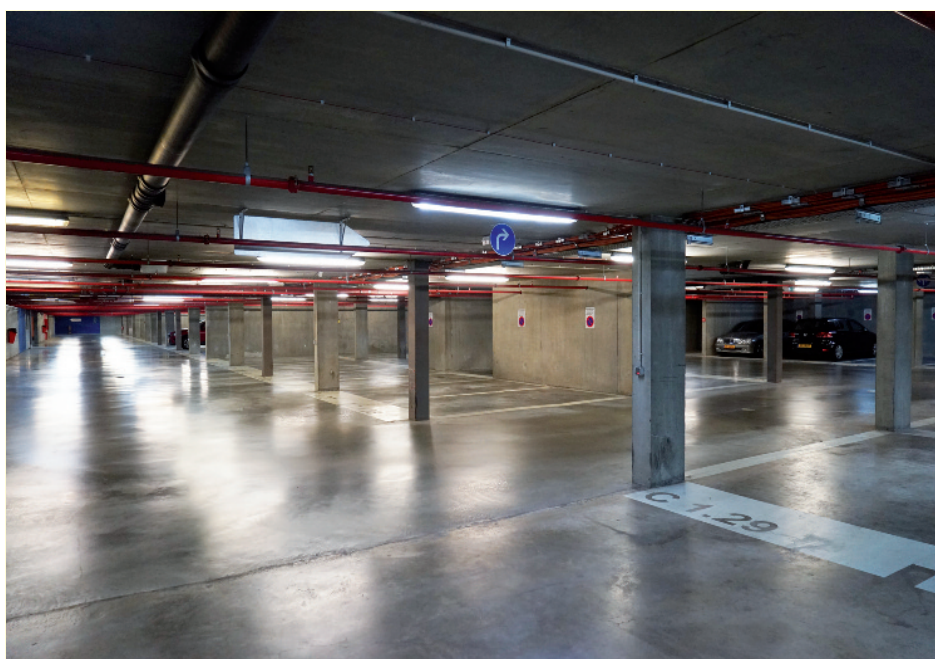
Comme l'Etat doit à la Ville la somme de 619.733,81 €, celle-ci est portée en déduction de la somme de 2.478.935,25 €. Toutefois cette somme n'est pas payable, mais sera portée en déduction du prix que l'Etat payera à la Ville pour l'acquisition du hall omnisports ainsi que de la piscine sis dans la rue Merten à Diekirch.

## 09. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé les décomptes ci-après:

**9.1** Chemin «Jongebësch»  
Devis: 40.000 € Dépense effective: 28.934,97 €  
Subside du Ministère: 8.680,49 €

**9.2** Renouvellement liaison électrique moyenne tension entre le poste «Felten (Fitness)» et le poste «Am Floss (Mousel)»  
Devis: 395.579,19 €  
Dépense effective: 360.720,58 €



Parking Esplanade



Vereedigung vum neie Gemengerot José Lopes Goncalves

Manuel DE BRITO DELGADO est remplacé par Charles WEILER

- Commission sociale et du 3e Âge

Diane BOEVER est remplacée par Carla DE MAGALHAES.

## 12. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

Le Conseil communal a approuvé unanimement la création du poste d'assistant social (m/f) à durée déterminée dans la carrière PS1 sous le statut de salarié à tâche intellectuelle, lié à la convention collective SAS réglementant les professions du secteur social.

## 10. RÉFÉRENDUM DU 07 JUIN 2015

Le Conseil communal a décidé de fixer l'indemnité revenant aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation à 0,75 € par lettre de convocation dûment remise.

## 11. COMMISSIONS CONSULTATIVES

Monsieur le Bourgmestre a informé les membres du Conseil communal au sujet de l'actualisation de la liste des représentants du CSV au sein des commissions consultatives :

- Commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles

## 13. MODIFICATION AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé d'introduire une nouvelle taxe pour l'utilisation des terrains synthétiques et de la fixer comme suit:

Mise à disposition des terrains synthétiques à des associations non-locales :

100 € + 17 € (17% TVA) = 117 € par séance d'entraînement

## 14. DIVERS



20.04.2015: Les membres du Conseil Communal en séance de travail préparant l'avis à émettre par le CC le 22.04.2015 au sujet du projet de plan de gestion des risques d'inondations

## QUELQUES EXTRAITS DE L'AVIS ÉMIS PAR LE CONSEIL COMMUNAL DU 22.04.2015 (POINT 2) AU SUJET DU PROJET DE PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATIONS. (AVIS REMIS AU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT)

- D'entrée les membres du Conseil communal de la Ville de Diekirch constatent que le projet de catalogue de mesures du 22 décembre 2014 énonce pour Diekirch des mesures «in Umsetzung» alors que ces mesures sont déjà en place. Depuis 1995 la Ville de Diekirch a investi la somme de ca. 3,5 Mio € dans la réalisation d'une multitude de mesures anti-crues (18), notamment la démolition de 2 barrages (en aval du pont routier + Al Schwemm), l'exécution de différents dragages ponctuels du lit de la Sûre et d'un étang, la construction de 5 bassins de rétention et de 2 stations de pompage, l'acquisition d'une pompe mobile et l'aménagement de digues de protection contre les inondations. En plus la Ville de Diekirch a fait l'acquisition de plusieurs terrains longeant la Sûre y permettant l'enlèvement des sédiments et alluvions ainsi que le déblayage des deux abords de la Sûre ( $\pm 150.000 \text{ m}^3$  enlevés/déblayés).

- Le Conseil communal regrette toujours l'absence d'une carte spécifique traçant les conséquences hydrologiques de surface qui pourraient résulter d'une rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre. En l'absence actuelle de tout plan d'évacuation, cette carte permettrait aux services de secours locaux voire régionaux de prévoir d'ores et déjà des mesures et dispositions nécessaires dans ce cas spécifique. Il rappelle que toutes les communes d'aval qui risquent d'être concernées par une éventuelle rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre restent dans l'attente d'un plan d'évacuation à établir par les instances étatiques compétentes. Néanmoins le Conseil communal constate avec satisfaction que l'Etat entend installer un système d'alarme sonore différent respectivement spécial pour avertir la population concernée par la rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre.

- Le Conseil communal constate que le projet de plan de gestion des risques d'inondations ne prend pas en considération la «Flossbaach» et la «Bamerdallerbaach» à Diekirch. Une analyse afférente de la «Flossbaach» serait néanmoins importante dans le contexte de la réalisation de la Zone artisanale (ZANO) au Fridhaff.

- Le Conseil communal constate que
  - a) la Commune «Ärenzdallgemeng» a autorisé tout récemment la construction de 21 habitations supplémentaires à Stegen, localité en extension continue

- b) lors du réaménagement de la route de Broderbour, l'Administration des Ponts et Chaussées a posé des tuyaux de drainage sur toute la longueur de cette route.

- Le Conseil communal se pose la question si l'évacuation vers la «Tirelbaach» de toutes ces eaux superficielles et l'imperméabilité supplémentaire du sol in situ ne causeront pas de préjudice à la population résident en aval de Stegen respectivement Broderbour (i.e. les habitants de Diekirch et Gilsdorf).

Le Conseil propose à cet effet

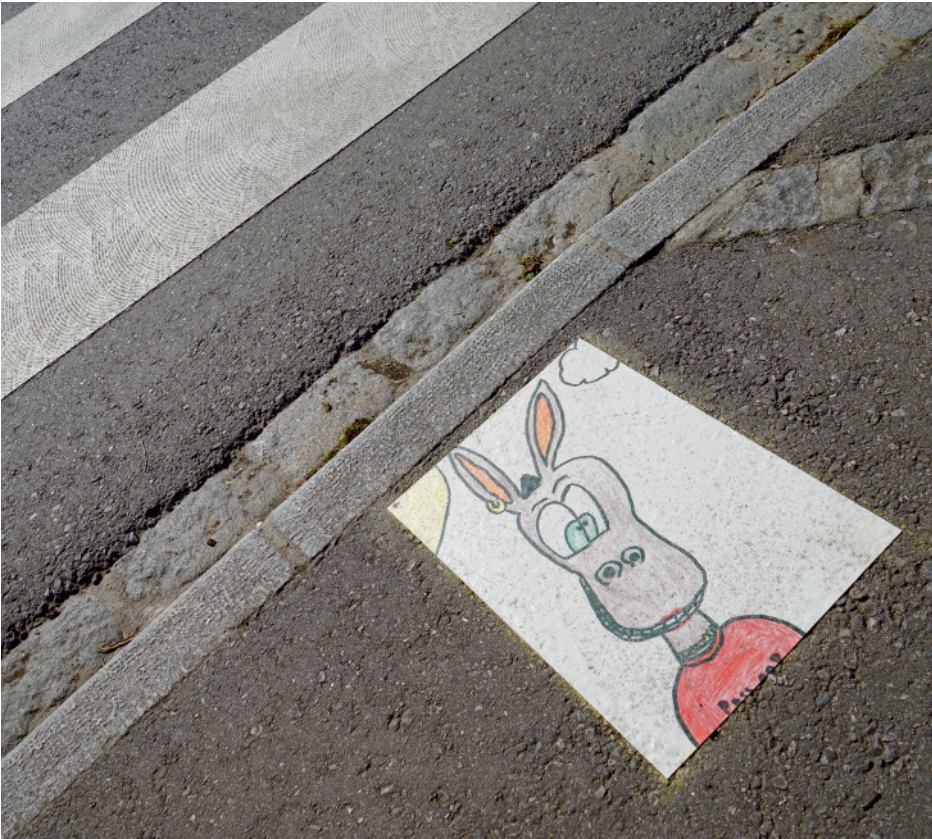
- a) la construction en amont de Gilsdorf d'un barrage de rétention sur la «Tirelbaach» à la lumière de celui installé à Welscheid pour éliminer les pointes des hautes eaux venant de ce ruisseau et

- b) l'élargissement du lit de la «Tirelbaach» entre l'ancienne voie ferrée et l'embouchure de la Sûre.

- Le Conseil communal insiste sur l'importance de l'enlèvement régulier des sédiments à la «Spidolswiss», au parc municipal, le long des campings, à la rive gauche (Kléck) à Diekirch, de même qu'en amont et en aval du pont routier à Gilsdorf (commune de Bettendorf) et ceci jusqu'à la station d'épuration Bleesbruck.

- Le Conseil communal insiste également qu'aux deux bords de la Sûre des travaux d'entretien/enlèvement d'alluvions, de déblayage, d'élagage/taillage d'arbres/arbustes soient effectués périodiquement, mais à intervalles réguliers par l'Etat/AGE. Même remarque pour la «Tirelbaach». Afin de garantir un meilleur écoulement des hautes eaux de la Sûre, une mise en conformité du dépôt/décharge «Agnes» en aval du pont routier de Gilsdorf (commune de Bettendorf) est à faire exécuter par l'AGE.

- Le Conseil communal aimerait savoir quelles conséquences souffrira le MASTERPLAN NORDSTAD du projet de plan de gestion des risques d'inondation.



## MOL-CONCOURS «MAM EESSELCHEN SÉCHER AN D'SCHULL»

Bei dem Concours, bei dem all Kanner aus den Zyklen 2 bis 4 vun der Dikricher Grondschull konnte matmaachen, hat et sich drëms gehandelt fir de Kapp vun engem Eesel ze molen deen dann och benotzt sollt ginn fir dee besten a sécherste Wee fir an d'Schull domadder ze kennzeechnen. De séchere Schullwee war well am Kader vun der Mobilitéétsétude vun der Stad Dikrich zesumme mam Bureau Schroeder & Associés ausgeschafft ginn a konnt da lo och endlich an d'Wierklichkeit ëmgesat ginn. Obschonns d'Biller déi eis Kanner gemoolt haten alleguer immens flott waren, huet de Schullcomité dunn awer missen ee Choix treffen an aus deene villen Zeechnungen déi beste 4 rausweelen, an zwar jeeeweils 1 Bild pro Schullzyklus. Et sinn och déi 4 Biller déi lo um Enn vum letzen Trimester op all Säit vun den Zebrasträifen, déi um sécherste Schullwee leien, op den Asphalt opgebrannt si ginn. Dëst war eng flott Initiativ déi vun de Memberen aus der Schullkommissioun an d'Leewe geruff gi war, an och op dem Wee eise Schullkanner eng Geleeënheet gi war sich aktiv um Plangen an Ëmsetze vun dem Wee ze bedeelegen, den si all Dag musse goe fir an d'Schull ze kommen. Als Merci seitens der Gemeng gufen all Kanner, déi beim Concours matgemaach haten, mat engem flotte Rucksak mam Logo vun der Stad Dikrich belung.



Bei der Grondschull



«AM SCHOULGÄERTCHEN»

E flotte Projet zesumme réaliséert vu «Gaart an Heem», der Ecole Fondamentale an der Dikricher Gemeng



Am Bamerdall



An der Géigend vun der Ecole Fondamentale an der Dekanatskiirch





Parc municipal



Parc public «Lohmühle»



Aire de repos «Bei der Tirelbaach»



Fitnessparc «in Bedigen»



NaturErlebnisPark (NEP)



Etang «Kräizwee» / Sûre



«Lorenzwues»

## TURMFALKEN NISTEN IN «AL DIKRICH»



Turm «Al Kiirch»



«Wirtgensschlass»

## CONSTRUCTIONS DANS ZONES VERTES ET RURALES



Il est rappelé aux citoyens qu'il est strictement défendu d'ériger des constructions (chalets, hangars, étables, cabanes) dans les zones vertes et rurales sans être en possession des autorisations nécessaires.

Les propriétaires / locataires des constructions non-autorisées ou des constructions se trouvant dans un état délabré sont priés de démonter et d'enlever les constructions dans les plus brefs délais. L'attractivité du paysage autour de la Ville de Diekirch doit être maintenue.

Le garde-forestier et le chef du Service Technique ont pour mission de faire les contrôles nécessaires.

Pour tous renseignements s'adresser au Service Technique  
M. Serge HAAGEN Tél.: 808780-400

## AVISO

Relembramos aos cidadãos que é proibido edifi-carar construçoes dentro das zonas verdes (p.ex. descida do Herrenberg) e rurais, tais como cabanas ou arrumaçaoas sem possuir as auto-rizações necessárias.

Os proprietários / inquilinos dos edifícios ou construções não autorizadas ou em mau estado são solicitados para desmontar e remover os edifícios o mais rapidamente possível. A atratividade da paisagem ao redor da cidade de Diekirch deve ser mantida.

O guarda-florestal e a chefe dos serviços técnicos tem como missão fazer as verificações necessárias.

Para mais informações  
contacte o Serviço Técnico  
M. Serge HAAGEN  
Tél.: 808780-400





**UEBSTBONGERT VUN DER GEMENG**

An de Méint Januar bis Mäerz 2015 huet d’Gemeng Dikrich op eegem Terrain een neien Uebstbongert um «Schëtzeberg» niewend dem Fitnessparcours ugeluecht. Bei déi ewell bestoënd Héichstammuebst-beem gufen nach weider 63 nei jonk Beem gesat, dorënner Nösserten, Bire-, Äppel-, Quetsche-, Quidde-, Mirabelle- a Kiischtebeem.

Un deene méi ale Beem guf e Fleegeschnëtt gemaach.

Am Ganzen stinn elo ronn 100 Beem an dësem Gemengen-Uebstbongert. D’Iddi ass et datt d’Schullklassen aus der Ecole Fondamentale an d’Kanner aus der Crèche an engem Gemenge-Schulluebst-bongert, deen net esou weit vum Schullkomplex ewegleit, méi no un d’Natur erubruecht solle ginn.

Déi nei Beem gufe vun der s.à r.l. Natur Service (natur&ëmwelt) geliwwert, a vum Forum pour l’Emploi Dikrich gesat.

Ettlich speziell Staangen fir Gräifvigel gufen am neien Uebstbongert um «Schëtzeberg» an am Natur-ErlebnisPark (NEP) opgeriicht, wou och Wëllblummewissen ugeluecht gufen.



NaturErlebnisPark



«Schëtzeberg»



PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT

«LABEL NATURGEMENG  
2014» FIR D'GEMENG  
DIKRICH

En 2014, natur&ëmwelt (Fondation Hëllef fir d'Natur) avait transmis un questionnaire aux 105 communes du pays pour leur permettre de participer à l'obtention du Label Naturgemeng 2014.

Le but de ce label était de motiver les communes à agir en faveur de l'environnement et de les inciter à communiquer des mesures prises dans le domaine de la protection de la nature au niveau communal. Le questionnaire était basé sur le "Leitfaden für den Naturschutz", document réalisé par natur&ëmwelt (Fondation Hëllef fir d'Natur).

Le document devait servir de guide pratique pour la protection de la nature dans les communes. Tout comme le guide, le questionnaire était partagé en 5 rubriques: la zone d'habitation, la zone verte, l'agriculture, la sylviculture et l'eau.



**NATURGEMENG**  **2014**

**Dikrich**



Parmi 28 communes participant au «Label Naturgemeng 2014» un jury, composé de représentants du Département de l'Aménagement du Territoire, du SYVICOL et de la «Fondation Hëllef fir d'Natur», a sélectionné finalement onze communes dont la Commune de Diekirch.

En janvier 2015 une plaquette «Label Naturgemeng 2014» a été remise à ces communes par le Secrétaire d'Etat au Développement durable et aux Infrastructures.



Ufank 2015 gufen eis Dikricher SportlerInnen fir hir Leestungen am Jar 2014 op enger Réceptioun an der Aler Seeërei vun der Gemeng geiirt.

## SPORTIFS MÉRITANTS 2014 PROMOTION 2014

### CHAMPIONS NATIONAUX INDIVIDUELS

#### • ATHLÉTISME:

<b>BAUER ANAÏS</b>	100m outdoor dames 400m haies
<b>GLODEN JENNY</b>	800m indoor dames
<b>HANSEN VÉRONIQUE</b>	1500m outdoor
<b>HOFFMANN VERA</b>	800m outdoor
<b>JONES LAURENCE</b>	Longueur indoor dames Longueur outdoor dames 200m outdoor dames
<b>MELLINA MARTINE</b>	3000m outdoor dames
<b>MICHEL VÉRONIQUE</b>	javelot dames
<b>RAUSCH VICTORIA</b>	100m haies dames
<b>SCHMOETTEN PASCALE</b>	60m haies indoor dames cross-country dames 10.000m dames

**BERTEMES BEN** 800m outdoor

**BERTEMES BOB** 1500m indoor

**GERALDO FESTUS**  
60m indoor  
200m indoor  
100m outdoor  
200m outdoor

**MELLINA POL**  
10.000m  
10 km route  
Semi-marathon  
Cross-country  
3000m indoor  
1500m outdoor

**MOLITOR CHRISTIAN** 5000m outdoor

**CA CELTIC DAMES** 4x200 m indoor  
(SAUER Anaïs - HAYEN Chantal - JONES Laurence - ZENS Anouk)

**CA CELTIC DAMES** Cross-Country  
(HANSEN Véronique - KAP Shirley - SCHMOETTEN Pascale)

**CA CELTIC DAMES** 4x100 m  
(SAUER Anaïs - JONES Laurence - RAUSCH Victoria - ZENS Anouk)

**CA CELTIC DAMES** 4x400 m  
(GLODEN Jenny - HANSEN Véronique - HAYEN Chantal - HOFFMANN Vera)

**CA CELTIC DAMES** 3x800 m  
(GLODEN Jenny - HAYEN Chantal - HOFFMANN Vera)

**CA CELTIC HOMMES** Cross-country  
(KOENIGS Roger - MELLINA Pol - MOLITOR Christian)

• **TRAIL + DUATHLON + TRIATHLON**  
**HUBERTY SANDRA** trail  
Duathlon LD

**GLOESENER JILL** Duathlon distance olympique  
Triathlon distance olympique

## CHAMPIONS NATIONAUX PAR ÉQUIPE

### • ATHLÉTISME:

#### CA CELTIC DAMES

Vainqueur Coupe de Luxembourg Dames  
Champion interclubs  
- toutes catégories piste  
- toutes catégories cross-country

#### CA CELTIC HOMMES

Champion interclubs  
- toutes catégories cross-country

### • NATATION:

#### WATERPOLO HOMMES

Vainqueur Coupe de Luxembourg  
(LAMBERT Guy - CASTIGLIA Dan - HORMANS Wim - GROSCH Benoît - GROSBERT Paul - CLAUSSE Yves - HOFFMANN Gerry - GREGORIUS Claude - DERNEDEN Andy - CASTIGLIA Pir - CASTIGLIA Pol - SPIELMANN Steve - SCHAEFFER Luc - SZCACAKS Ladislau)

## OPEN WATER CHALLENGE 2014

TRAUSCH Anne 1ère toutes catégories

## PERFORMANCES REMARQUABLES

### • ATHLÉTISME:

**MELLINA POL** élu «Liichtathlet 2014»

#### JONES LAURENCE

Record national Longueur indoor dames

> Compétitions européennes à l'individuel

#### GLODEN JUSTIN

Masters M60 - Champion d'Europe 10000m

Masters M60 - Vice-champion d'Europe 5000m

> PARALYMPICS F42/44 Championnat d'Europe

**HABSCHEID TOM** 2e Disque / 6e Poids

### • TENNIS:

**ÉQUIPE 1 HOMMES** Montée en Division Nationale

(SIMON Laurent - SCHUH Dustin - SCHUH Jens - NAJFELD Metti - SCHAACK Pascal - REINARTZ David - ELCHEROTH Éric - THILLEN Heng - WILHELM Benny)

## DIRIGEANTS ASSIDUS

#### THILL JEAN

#### HANDBALL

- 50 ans Handball Diekirch  
- Membre fondateur, joueur, comité, entraîneur, arbitre

#### KELTESCH ANDRÉ

#### TAEKWONDO

- Mérites multiples comme entraîneur et dirigeant

#### BOHNERT ROBERT

Directeur honoraire LCD

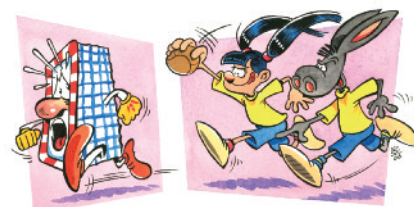
- Promoteur de la scène sportive à Diekirch

## CHALLENGE DU SYNDICAT D'INITIATIVE DE DIEKIRCH

### CELTIC



**girls' cup**  
DIMANCHE/SONNTAG  
24.05.2015  
LUNDI/MONTAG  
25.05.2015  
**HALL OMNISPORTS  
DIEKIRCH**





**POLICE DE DIEKIRCH  
COMMISSARIAT  
DE PROXIMITÉ -  
AGENTS MUNICIPAUX /  
GARDES-CHAMPÊTRES  
DE LA VILLE DE  
DIEKIRCH**

d.g.à d.  
Charles STEICHEN,  
René FEDERSPIEL,  
Manuela GANCALVES,  
Yann WAGENER,  
Isabelle MOSER  
(agent municipal),  
Bob NOURISSIER  
(agent municipal),  
Madelaine GLESENER,  
Tit Sum WONG.

**VALORLUX**  
Ensemble, en route vers un monde durable

Collectes sélectives des PMC

**DIEKIRCH**  
Bilan 2012/13/14



	Situation au 31.12.2012	Situation au 31.12.2013	Situation au 31.12.2014
rendement moyen	13,00 kg PMC/habitant/an	13,25 kg PMC/habitant/an	13,85 kg PMC/habitant/an
quantité PMC collectée	83 330 kg	89 660 kg	92 080 kg

Toutes communes du pays  
Bilan 2013/14

	Situation au 31.12.2013	Situation au 31.12.2014
rendement moyen	14,57 kg PMC/habitant/an	14,55 kg PMC/habitant/an
quantité PMC collectée	7 730 tonnes	7 905 tonnes
nombre de communes	105 communes	106 communes
nombre d'habitants	527.905 habitants	540.348 habitants

2. Composition des PMC triés

matériaux d'emballage	2013 [%]	2014 [%]
plastique*	52,15	53,07
métal	18,13	17,63
carton à boissons	14,24	14,34
résidus de tri	15,47	14,96
Total	100,00	100,00

\* sacs PMC compris







Toilette publique bei der «Stolebréck» an der «Kléck»



D'Polizei Dikrich ass dankbar fir all Informatiounen déi zur Opklärung beidroë kënnen!



... verbrannte Klänschen



Gebrache Plättercher



... verbrannte Cabinetsdéckel





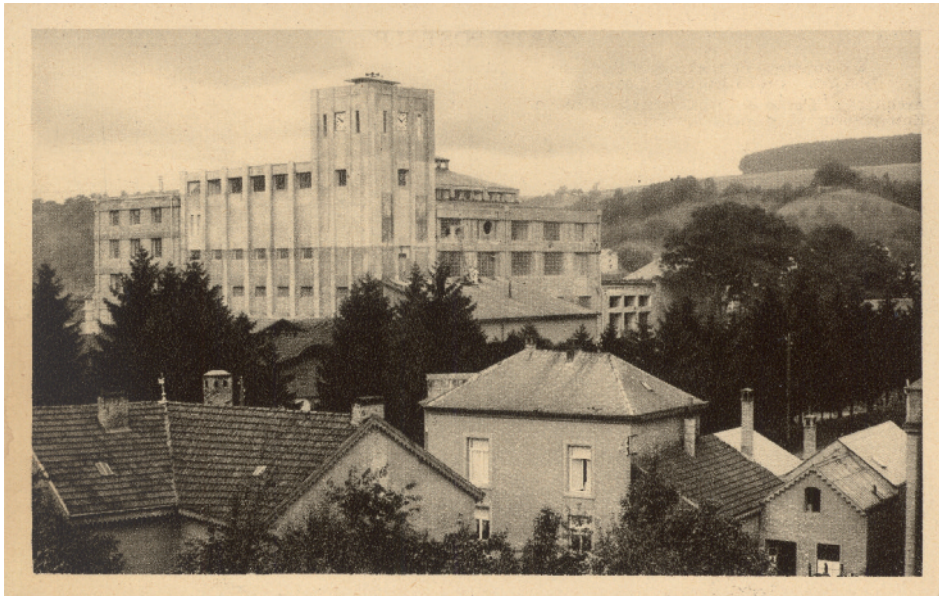
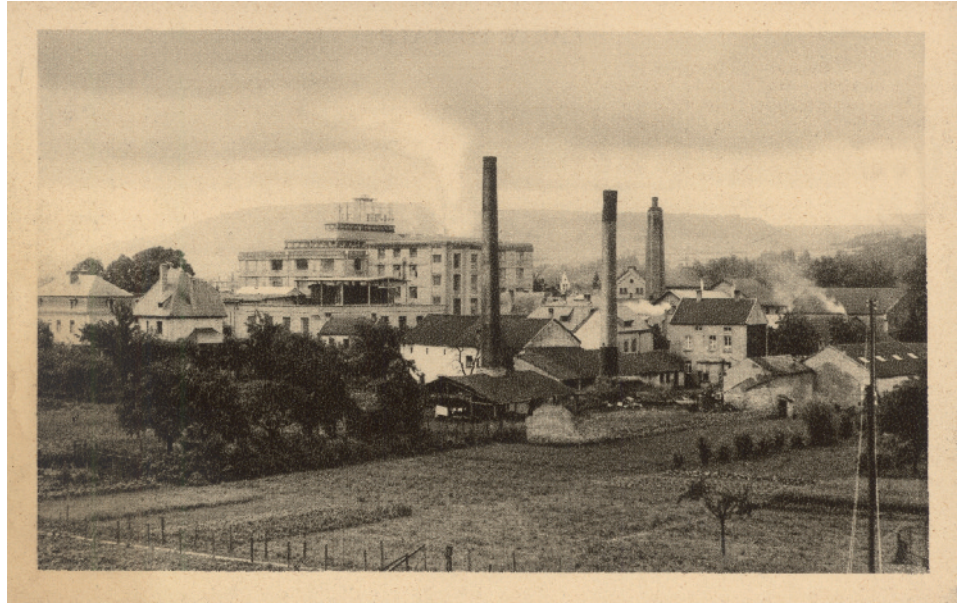
Remise de médailles aux membres volontaires méritants de la Protection Civile en présence de S.A.R. le Grand-Duc Henri - 26.04.2015



**Dikricher Pompjéeën**  
**Eis Fräizait - Är Sécherheet**

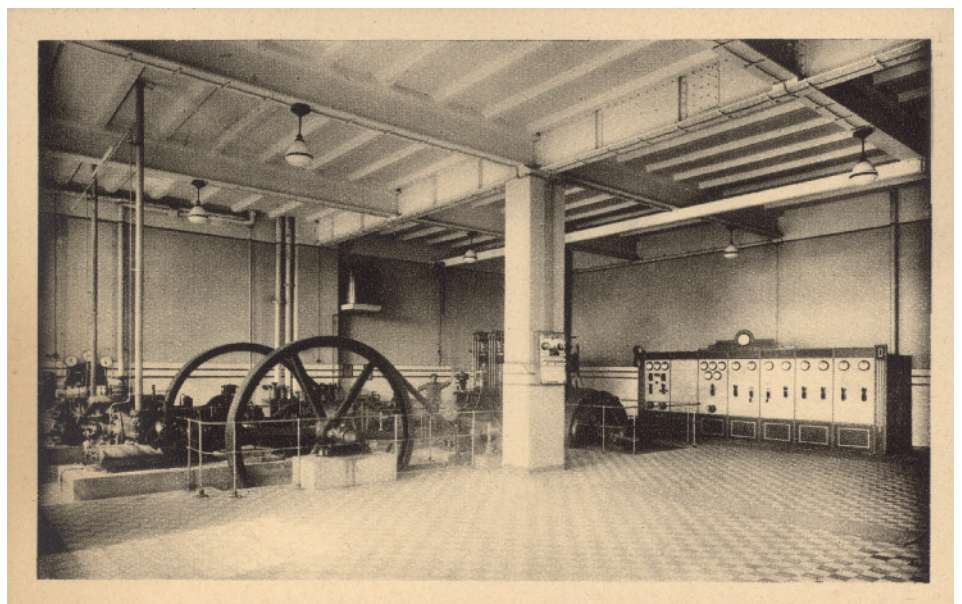
La Nouvelle Brasserie a été construite de 1927 à 1930 par Jacques Schrader, entrepreneur à Luxembourg, d'après les plans de la maison Karrer & Liepe, architectes-ingénieurs à Frankfurt s/M.

La Nouvelle Brasserie en cours de construction



La Nouvelle Brasserie en 1930

Installation frigorifique:  
2 compresseurs de 200.000 frigories-heure avec accessoires fournis par la S.A. Gesellschaft für Linde's Eismaschinen à Wiesbaden



Salle de brassage



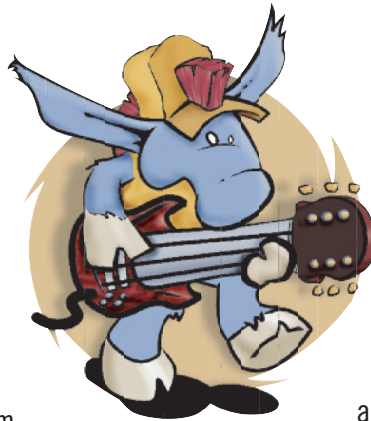
La S.A. Borsari & Cie. à Zollikon-Zurich, a construit une cave de fermentation de 8.100 HI et une cave de garde de 5.200 HI en béton armé avec le revêtement «Ebony» (26 cuves).

Bac refroidisseur



## 19 JAR DIKRICH LIVE

Dikrich Live gehéiert an der Tëschenzäit zu de feste Rendezvousen am Musikkalenner vun Dikrich an, et dierf ee scho bal soen, vun der ganzer Nordstad. Zënter dem 6. Juli 1996, wou d'Jugendkommissioun vun der Stad Dikrich d'ëst Fest vun der Musik an d'Liewen geruff huet, huet sech vill gëdoen. Fir d'éischt gouf et fetzeg Rock Concerten am Schoulhaff niewent der Dekanatskierch an zousätzlech dozou een ënnerhaltsamen Jazzprogramm an der Groussgaass. Fir eng kuerz Zäit sinn dunn d'Rockconcerten an d'Al Seeërei verluegt ginn (2003-2007) an eng Kollaboratioun mam Jugendhaus ass mat an d'Organisatioun age-



floss. 2008 sinn d'Rockconcerten nees an de Stadkär komm an d'Miniplaybackshow „Dikrich Sicht Den Superstar“ (a Kollaboratioun mam Dikricher Schullpersonal) sou wéi d'Virféierungen vum Nordstadlycée Projet „NOSL-MODUL-ART“ um Bottermaart sinn nei an de Programm mat rangeholl ginn.

Am wuelsten awer fillt „Dikrich Live“ sech an der Groussgaass. De Charme an d'Atmosphär déi entsteet, wann op verschidde Plazen Livemusik gespilt gëtt, ass eemoleg an et gëllt dëss wonn-erbar Geleegeheet net ze mëssen.

2012 ass dunn eng grouss professionell Bühn op der Kluuster beikomm an duerch eng enk Zesummenarbicht mat der Rockhal konnten och international Gréissten aus der Rock a Popwelt engagéiert ginn.

Wat d'Konzept vun Dikrich Live ugeet muss d'Jugendkommissioun vun deemols eng gudd Nues gehat hunn, well bis haut huet sech näischt grondlegendes doru geännert an d'Zesummenarbicht mat der Nordstadjugend ass duerch de Projet ‚Prouweraum‘ (Projet SNJ/Rockhal) verstärkt ginn.

De 4. Juli 2015 ass et dann di 19. Kéier (2004 huet Dikrich Live net stattfonnt), datt de ganzen Dag vun 12h00 bis spéit an d'Nuecht fir Musik an Animatioun gesuergt gëtt.

De Programm ass wéi ëmmer ganz variéiert sou datt fir jiddwereen eppes derbäi ass. D'ëst Jar geet et vun instrumentalen Ensemblen wéi der Brass-Band an de Blossinstrument Ensemblen, iwwert den schon traditionnell rockegen Optrëtt vun de Comboë vum Conservatoire du Nord am Stadkär, bis bei melodéisen symphonische Rock mat verschiddene lëtzebuergeschen an internationale Gruppen op der Kluuster.

DIKRICH LIVE 2015

FEMALE VOICES OF SYMPHONIC METAL

**DELAIN**

Visions of Atlantis **NOVEMBER-7**

MY OWN GHOST ELYSIAN GATES

**04.07.2015**

**DIEKIRCH (LUXEMBOURG)**

PLACE GUILLAUME - START: 19:00

**FREE ENTRY**

Facebook

ORGANISATION:  
VILLE DE DIEKIRCH, COMMISSION DE LA JEUNESSE,  
DES SPORTS ET DES AFFAIRES CULTURELLES,  
AVEC LA PARTICIPATION DE LA NORDSTADJUGEND ASBL

# EXPLO

EXPLORATION DU MONDE

## EXPLORATION DU MONDE AM CINE SCALA

- 23. September 2015 20:15  
LA TERRE A BICYCLETTE  
par Alice Goffart / Antoni Rodelgo
- 18. November 2015 20:15  
UN THE AU JAPON par Max Dauber



## OPEN AIR KINO DIKRICH 2015

Kaum haben die Sommerferien begonnen, ist wieder großes Kino unterm Sternenhimmel angesagt. Wie letztes Jahr zeigt die Gemeinde Diekirch an insgesamt 20 Abenden im Schulhof der Diekircher Grundschule eine abwechslungsreiche Auswahl an aktuellen Filmen sowie echten Klassikern. 2015 dürfte wieder für jeden Geschmack etwas dabei sein - darunter selbstverständlich auch einige Leckerbissen. Die erste Vorstellung findet am 18.7.2015 statt, die letzte Projektion ist für den 14.8.2015 geplant. Im Juli beginnen die Vorstellungen um 22.00 Uhr, im August um 21.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Das detaillierte Programm finden Sie zu einem späteren Zeitpunkt unter anderem unter [www.cinescala.lu](http://www.cinescala.lu).

PHILHARMONIE MUNICIPALE DIEKRICH

**JUNIOREN  
PMD**

**Junioren vun der PMD : Musik - Spill - Spaass**

- ♪ Du spills seit mindestens 1 Joer e Blasinstrument oder Percussioun
- ♪ Du häss Spaass fir mat denger Kollegen an enger Musek ze spielen
- ♪♪ Du giffs gär en Concert'e matspillen
- ♪♪ Info a Prouweprogramm op [www.pmd.lu](http://www.pmd.lu)  
Umellung iwwe [info@pmd.lu](mailto:info@pmd.lu)

facebook | twitter | Google+



## AUSSTELLUNG AM MUSÉE D'HISTOIRE(S) ZU DIKRICH VUM 10.-29.8.2015

### PROJET: UPCYCLE YOUR LIFE

De Projet "Upcycle Your Life" ass ee Projet vum Service National de la Jeunesse fir Jonker vun 16-24 Joer. De Projet riicht sech u Jonker di weder an der Schoul nach an engem Aarbechtsverhältnis sinn.

De Projet fënnt vu Méindes bis Freddes an der Fiels statt. Mir maachen aus ale Saachen nei Saachen. Mir verschaffen Paletten, Vinylplacken, Veloschläich, al Planen, Stoff, Pabeier, al Classeuren, Bicher, ....

Wann lech interesséiert wat dobäi erauskomm ass, da kommt bis op Dikrich kucken.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,  
la Commission Culturelle de la Ville de Diekirch  
et les artistes Branka Djordjevic, Asun Parrilla,  
Fernand Steffen et Pit Wagner  
ont l'honneur de vous inviter au vernissage de l'exposition

## "IMAGES"



qui se tiendra le 5 juin à 18h30  
à la Maison de la Culture,  
13, rue du Curé, L-9217 Diekirch  
L'exposition est ouverte tous les jours (sauf lundi)  
du 6 au 28 juin 2015  
de 10.00 à 18.00 heures.





### 3 DIEKIRCHER WAREN AM 6. JUNI 1944 IN DER NORMANDIE DABEI

Ern Breuskin

**2014 jährte sich zum 70. Mal die Landung der Alliierten in der Normandie sowie die Befreiung unseres Landes durch amerikanische Truppen im September 1944. Die Gedenkfeiern fielen dieses Mal nicht mehr so festlich aus wie vor 20 Jahren, was wohl einerseits daran liegen mag, dass 70 Jahre nun mal keinen runden Gedenktag hergeben, andererseits aber auch daran, dass in der Zwischenzeit viele Zeitzeugen der Kriegsergebnisse das Zeitliche gesegnet haben ....**

Vor 20 Jahren, im September 1994, wurde im Rahmen der damaligen Liberations-Feierlichkeiten in Diekirch ein Mann geehrt, der im Zweiten Weltkrieg ziemlich Ungewöhnliches erlebt und geleistet hatte, zählte er doch zu den fünf einzigen Luxemburgern, die in den frühen Morgenstunden des 6. Juni 1944 an der Landung in der Normandie teilnahmen. Es war dies Antoine Neven - Nevens Tun - der damals letzte Überlebende der fünf.

Diese fünf Luxemburger gehörten einer Spezialeinheit an, dem sogenannten „Commando Kieffer“, die aus 177 „Fusiliers Marins de la France Libre“ bestand und vom französischen Korvettenkapitän Philippe Kieffer geleitet wurde. Dieses Kommando, integriert in die britische „Special Service Brigade“, war die einzige französische Einheit, die an den Landeoperationen des 6. Juni teilnahm. Wenn man es natürlich ganz genau nimmt, so muss man zugeben, dass nur vier den „Fusiliers Marins“ angehörten, nämlich Antoine und Jean Neven, Felix Peters, alle 3 aus Diekirch und Jean Reiffers aus Useldingen, während der fünfte, Pierre Laux aus Kayl, im „Devonshire Regiment“ diente. Natürlich stellt sich die Frage, wie und warum 4 junge Luxemburger, davon 3 aus Diekirch, in diese Spezialeinheit gelangen konnten.

#### It's a long way ...

Das Abenteuer, wenn man es denn so bezeichnen will, beginnt am 19. Juni 1941, einem Samstag, an dem sich 5 junge Männer aus Diekirch auf den ungewissen Weg nach England machen, um von dort aus, falls sich die Gelegenheit ergeben sollte, als Freiwillige gegen den deutschen Besatzer zu kämpfen. Dass es sich dabei eventuell um die Flucht vor der Zwangsrekrutierung in die Wehrmacht handelte, wollte A. Neven nie gelten lassen, zumal diese ja erst

mehr als ein Jahr später, am 30. August 1942, dekretiert wurde. Allerdings kolportierte man in Diekirch die Aussage seiner Mutter, sie ziehe es vor, - wenn es denn schon sein müsse - dass ihre Söhne eher die khaki-farbene als die feldgraue Uniform tragen sollten ....

Antoine Neven wird begleitet von seinem Bruder Jean, Felix Peters, Romain Croisé und Robert Winter. In Arlon entscheiden sich Croisé und Winter mit dem Zug nach Brüssel zu reisen, um von dort aus nach England zu gelangen.

Die 3 anderen, die Brüder Neven und F. Peters, wollten versuchen, quer durch Frankreich und Spanien Portugal zu erreichen, um sich von dort aus nach der britischen Insel einzuschiffen.

Für die 3 beginnt nun eine abenteuerliche Reise, die viel gefährlicher sein und auch viel länger dauern wird, als sie es sich in ihren schlimmsten Träumen vorgestellt haben: erst am 3. April 1943, also fast 2 Jahre später, treffen sie in Wales ein, wo sie ihre Ausbildung im Kommando „Kieffer“ antreten können. Und noch weitere 14 Monate wird es dauern, bis sie endlich die Gelegenheit haben, gegen Nazi-Deutschland zu kämpfen und dabei am Strand von Ouistreham ihr Leben zu riskieren ....

Ihre beschwerliche Expedition führt sie teils zu Fuß, teils mit Bahn oder Bus, über Charleville und Paris - das in einem militärischen Sperrgebiet liegt und nur heimlich betreten und verlassen werden kann - bis zur Demarkationslinie, die sie in der Nähe von Varennes auf ziemlich abenteuerliche Weise überqueren.

In Toulouse müssen sie 10 Tage in einem Auffanglager verbringen, von dort geht es weiter in ein ähnliches Lager in Puy l'Évêque. Um nicht in ein Internierungslager gesteckt zu werden, müssen sie Arbeit annehmen, zunächst in einer Kiesgrube unter äußerst prekären Umständen - der stets alkoholisierte Besitzer entlohnt sie - wenn überhaupt - sehr schlecht -, dann in einer Röhrenfabrik, wo sie gutes Geld verdienen, und das brauchen sie unbedingt für die Fortsetzung ihrer Reise.

Der Kommandant des Lagers in Réalville - in das sie am 15. November gelangen - kennt Luxemburg und ist ihnen deshalb eher wohlgesonnen: er gewährt ihnen 4 Tage „Urlaub“, den sie in Montpellier verbringen, wo sie auf ihre Weggefährten der ersten Stunde stoßen, R. Croisé und R. Winter, die es ebenfalls in den Süden Frankreichs verschlagen hat, die aber die Überfahrt nach England nicht schaffen werden.

Nach und nach wird es ihnen auch bewusst, wie schwer es für sie als Luxemburger ist, Kontakte mit offiziellen englischen Stellen zu knüpfen....

Dank dem Wohlwollen des Kommandanten können sie in dem Lager, das inzwischen geräumt wurde, überwintern. Sie finden Arbeit in der Offiziersküche, wo genug abfällt, um wieder zu Kräften zu kommen.

Erst Ende März 1942 wird die Reise nach Banyuls fortgesetzt, von wo aus ein „Passeur“ sie zusammen mit 5 Belgiern über die Pyrenäen - und mit etwas Glück an den Grenzkontrollen vorbei - führt. Nach 40 Kilometer Fußmarsch erreichen sie Gerona. Von dort sind es noch 100 Kilometer nach Barcelona, das sie unter schwersten Entbehrungen erreichen, aufgeteilt in 4 getrennt marschierenden Zweiergruppen, um nicht aufzufallen.

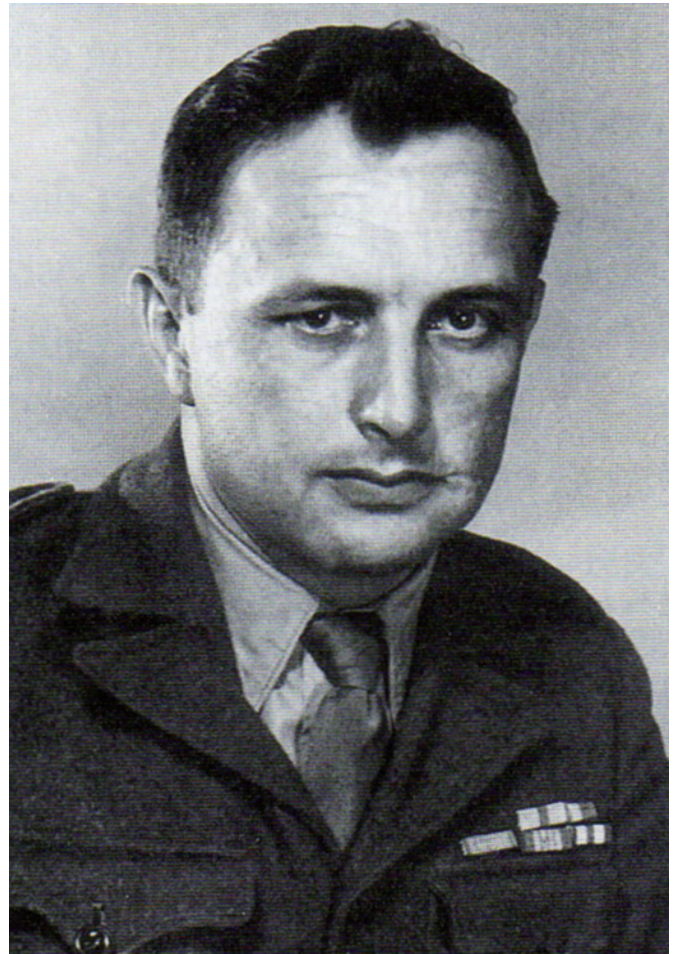
Am 28. April präsentieren sie sich auf dem englischen Konsulat in Barcelona, wo sie neu eingekleidet und mit etwas Taschengeld versehen werden.

Am 18. Mai fahren sie mit der Bahn bis zur Grenze nach Portugal, die sie zu Fuß überschreiten, und zu Fuß geht es nach Lissabon weiter, wo sie sich am 25. Mai bei der britischen Botschaft melden. Das „Office Belge“, an das sie weitergeleitet werden, vermittelt ihnen die Weiterreise auf einem Schiff nach Gibraltar, wo sie 6 Wochen lang auf dem Flughafen arbeiten, gegen Bezahlung immerhin.

Am 6. Juli verlässt ihr Schiff, von 3 Zerstörern begleitet, Gibraltar und bringt sie wohlbehalten nach Glasgow.

Nun sind sie fast 13 Monate unterwegs, haben viel durchgestanden und glauben, endlich am Ziel zu sein. Doch von einer Ausbildung an der Waffe, die sie sich doch so dringlichst wünschen, sollte noch keine Rede sein. Zunächst werden die drei in den Zug nach London gesetzt, wo sie in der „Patriotic School“ festgehalten werden zwecks Abgleichung der Aussagen, die sie in Barcelona und Gibraltar über sich gemacht haben. Auch soll sichergestellt werden, ob diese Freiwilligen effektiv aus Diekirch beziehungsweise Luxemburg stammen und keine deutschen Agenten sind.

Das zu diesem Zweck geführte Interview hat A. Neven dem Unterzeichneten so geschildert. Ein englischer Offizier, so eine Art „David-Niven“ Typ mit Schnurrbart und Stick, der gut französisch sprach, fragte mich nach dem Namen der Metzgerei in der Straße Diekirchs „qui - so O.-Ton - porte votre nom“. (Es handelt sich um die rue St Antoine) Natürlich kannte ich den Inhaber, J-P. Gaul, und der Offizier zeigte sich zufrieden, fragte jedoch weiter: wie heißt der Besitzer des bekannten Feinkostladens „rue Esplanade“. Über meine Antwort, das könne nur Henri Felten sein, musste er lachen: „O.K., j'ai passé, il y a quelques années, une semaine à l'hôtel Masselter (heutiges Beau-Séjour) et j'allais souvent à la pêche avec Monsieur Felten.“



Antoine Neven als «Fusilier Marin»

Anschließend wurden die drei Diekircher in die luxemburgische Botschaft gebracht, wo sie ihren Wunsch vorbrachten, in den Reihen der Alliierten zu kämpfen, was bei den Verantwortlichen eine gewisse, nicht unbedingt wohlwollende Skepsis auslöste. Man riet ihnen schließlich, sich bei der belgischen Armee umzusehen, um dort die notwendige militärische Grundausbildung zu absolvieren. Dazu wäre es aber notwendig, sich in den Kongo zu begeben, wo die belgische Armee ihre Ausbildungscamps hatte.... Von Luxemburger Seite könne man immerhin den Transport dorthin vermitteln.

Am 28. Oktober 1942 verlassen die drei wiederum England auf einem belgischen Truppentransporter. Doch wie groß ist ihre Enttäuschung, als man ihnen in Leopoldville mitteilt, die belgische Armee nehme keine Ausländer, also auch keine Luxemburger. Sie sollten sich stattdessen dort in der Privatindustrie umsehen, wo es exzellente Möglichkeiten zum Geldverdienen gebe .... Doch sie bringen in Erfahrung, dass sie sich eventuell in Brazzaville bei einem französischen Marinestützpunkt melden könnten. Sie begeben sich zu Beginn des Jahres 1943 dorthin, und der Kommandant,



Das Abzeichen, das die «Fusiliers Marins» auf dem grünen «Béret» trugen

einem Angriff durch deutsche U-Boote 5 der 35 Schiffe verliert, nach England, wo sie am 3. April 1943 in Liverpool ankommen. Zu dieser Überfahrt nach England wusste A. Neven ebenfalls eine Anekdote zu erzählen.

„Zum Geleitschutz hatte man mich auf einem englischen Kreuzer an ein Bordgeschütz postiert, in dessen Bedienung ich natürlich eingewiesen worden war, denn es bestand ja durchaus die Gefahr von U-Boot-Angriffen. Schon am ersten Abend, bei einbrechender Dunkelheit, glaubte ich etwas Verdächtiges zu bemerken, das sich dem Zug näherte und gab schon mal einen Schuss ab. Einmal davon abgesehen, dass ich mich geirrt hatte, brachte meine spontane Reaktion mir einen solchen Anschiss ein, wie ich ihn zuvor und auch nachher niemals mehr erlebt hatte. Der englische Offizier gab mir unmissverständlich zu verstehen - ich verstand damals noch kein Wort Englisch - dass in der „Army“ nur Befehle ausgeführt würden und dass diese von oben nach unten zu erfolgen hätten.“

Also, beim zweiten Anlauf sollte es klappen: Mit einer Gruppe von weiteren «Fusiliers Marins» wurden die 3 Diekircher in dem Trainingslager Criccieth im Nordwesten von Wales aufgenommen.

Angesichts der Entbehrungen und Enttäuschungen, die die drei während dieser fast zweijährigen Odyssee erleiden mussten, kann man ihre Ausdauer nur bewundern, vor allem ihre Zähigkeit, mit der sie an das Erreichen ihres Zieles glaubten und darauf hinarbeiteten, ohne sich durch irgendwelche Rückschläge entmutigen zu lassen.

der luxemburgischer Abstammung ist, befürwortet ihre Aufnahme in die „Fusiliers Marins des Forces Françaises Libres“, eine Aufnahme, die etwas später in London bestätigt werden wird.

Ende März fahren sie dann innerhalb eines großen Geleitzugs, der bei

In ihrem 1965 erschienen (und heute vergriffenen) Buch „Schwere Wege“ beschreibt Charlotte Michaux noch viel detaillierter als in diesem Beitrag den schwierigen Weg der 3 Diekircher nach England und in den Krieg. Dabei beruft sie sich auf das Tagebuch von Tony (Antoine) Neven, aber auch auf die zahlreichen Gespräche, die sie mit ihm führte. Ihre Aufzeichnungen gehen um ein Vielfaches über das hinaus, was A. Neven dem Verfasser dieses Artikels anvertraut hatte.

Hier ein Auszug aus Charlotte Michaux' Bericht, in dem A. Neven über die Ausbildung in Wales berichtet:

Über die folgenden Ereignisse berichtet Tony Neven weiter: «Das 10. Kommando setzt sich aus einer englischen, einer norwegischen, einer holländischen, einer belgischen, einer polnischen und einer französischen Kompanie zusammen und untersteht einem englischen Obersten. Ihr Standort ist auf Monate das rauhe, unwirtliche Nordwest-Wales, eine einsame, trostlose Gegend, kahle Berge auf Kilometer im Umkreis auf deren Abhängen hier und dort nur Schafherden grasen. Meilenweit gibt es kein Dorf, keinen Weiler und kein Haus.

Wir werden zu besonderer taktischen Verwendung ausgebildet. Dazu gehören tägliche Märsche mit Waffe und Tornister, auf denen mehr als 11 km in weniger als einer Stunde zurückgelegt werden müssen. Sie führen über Hindernisse aller Art. Hier lauert eine Falle, dort muß ein Abgrund übersprungen, Stachelrahtverhaue müssen rasch durchschnitten, Mauerbrüstungen in weiten Sprüngen genommen, Flüsse in voller Ausrüstung durchschwommen werden, während ringsum Granaten platzen und die Teilnehmer nichts hören, als den ohrenbetäubenden Lärm explodierender Sprengstoffladungen. Auch längs der Küstenstreifen Englands wird oft trainiert. Sie werden von der See aus erstürmt und wenn Felsen uns im Wege stehen, erklettern wir sie an glatten Seilen.

Mit diesen Übungen wird morgens um 8 Uhr begonnen und sie sollen planmäßig im Winter bis 18, im Sommer bis 19 Uhr dauern. Die Zeit kann jedoch selten eingehalten werden. Drei Nachtübungen sind in jeder Woche vorgesehen, beginnen um 15 Uhr und dauern bis in die frühen Morgenstunden hinein. Manchmal bleibt es nicht bei drei Nachtübungen, sondern sie werden längere Zeit hintereinander täglich wiederholt.

Bei den Landungsübungen vor der Küste, die von den Kommandos genommen werden soll, geht es nicht ohne Verluste ab. Außerhalb der mit weißem Band abgesteckten Durchbruchstellen wird scharf geschossen und es besteht Lebensgefahr für diejenigen, die sich nur wenig darüber hinaus entfernen. In der Nähe eines jener Küstenstreifen in Schottland ragen zahlreiche kleine weiße Kreuze auf einem weiten Rasenplatz heraus, der den Gefallenen jener Übungen als letzte Ruhestätte dient. Im Laufe dieser Ausbildungszeit besucht uns der Prinz von Luxemburg, schenkt jedem ein mit seinem Namenszug versehenes Lichtbild und eine fünf Pfund Note 'pour aller prendre un verre'.

### The longest day ...

Natürlich stellt sich der Leser heute, nach 70 Jahren, die Frage, was es denn eigentlich mit diesem „Commando Kieffer“ auf sich hatte.

Zu Beginn des 2. Weltkrieges waren die britischen



Capitaine Ph. Kieffer defiliert mit seinen „Fusiliers Marins“

Militärverantwortlichen sich der Tatsache bewusst, dass es ihrer Armee an gut ausgebildeten kleineren Einheiten fehle, die zu Aufklärungszwecken oder Sabotageakten eingesetzt werden konnten an den europäischen Küsten, die von Deutschland besetzt waren. Deshalb ging man dazu über, sogenannte „Kommandos“ aufzustellen, Spezialeinheiten, die 1942 ungefähr 20 000 Elitesoldaten zählten.

Philippe Kieffer, der sich schon 1940 den „Forces Françaises Libres“ angeschlossen hatte, war beeindruckt von den effizienten Kampfmethoden dieser Kommandos und beschloss, eine solche Einheit aus französischen Soldaten zusammenzustellen. Rückendeckung erhielt er von Charles de Gaulle, der bei den britischen Befehlshabern vorstellig wurde mit der Bitte, eine solche Einheit in ihre Armee zu integrieren.

Die Briten ihrerseits waren ebenfalls davon angetan, bei der bevorstehenden Landung über Soldaten zu verfügen, die sich besonders für Einsätze in Frankreich eigneten, da sie Land und Bewohner kannten und vor allem deren Sprache beherrschten.

Der Kommandant dieser französischen Einheit, die in der britischen Armee kämpfen sollte, war eine interessante Figur, aber kein Berufssoldat, ganz im Gegenteil.

Philippe Kieffer, der, wie es sein Name schon verrät, elsässischer Abstammung war, wurde am 24. Oktober 1899 auf Haiti geboren. Nach Universitätsstudien am renommierten Wirtschaftsinstitut von Chicago wird er beigeordneter Direktor der haitianischen Nationalbank, um dann später eine Privatbank in den USA zu leiten.

1939 kehrt er nach Frankreich zurück, erhält seinen Stellungsbeehl und bekommt einen Posten als Sekretär im Hauptquartier der französischen Marine, mit dem er am 18.

Juni 1940 nach Southampton evakuiert wird. Dort meldet er sich sofort bei den „Forces Navales Françaises Libres“. Dank seiner exzellenten Englischkenntnisse ist er natürlich der ideale Mann, um eine französische Kommandoeinheit innerhalb der britischen Armee aufzustellen.

Am 19. April 1942 beginnt für Philippe Kieffer und 30 Freiwillige, die er rekrutiert hat, die Kommandoausbildung auf dem berühmten Schloss Achnacarry in den schottischen Highlands. Die Franzosen sind die ersten Ausländer, die sich diesem harten, ja fast unmenschlichen Training unterziehen.

Die „Neuen“, die dort am Bahnhof ankommen, müssen die 30 km bis zum Schloss zu Fuß laufen, an dessen Eingang sie dann an den Gräbern derjenigen vorbeimarschieren, die während der Ausbildung umgekommen sind, da bei den Übungen mit scharfer Munition geschossen wird. Die Härte des Drill ist gerechtfertigt durch das hohe Risiko, das die Einheiten bei ihren Einsätzen, sehr oft hinter den feindlichen Linien, eingehen müssen. Seit 1942 gibt es übrigens den Befehl für die Wehrmacht, Soldaten feindlicher Kommandos nicht gefangen zu nehmen, sondern sofort zu erschießen.

Wer die Ausbildung erfolgreich abschloss, hatte das Recht, das „green beret“ der britischen Eliteeinheiten zu tragen, und zwar „in the british way“: über das rechte Ohr heruntergezogen, während links das bronzenes Abzeichen der Einheit getragen wurde. Für die französischen „Fusiliers Marins“ war es eine Brigg, ein Zweimaster und ein Dolch, während die linke obere Ecke das „Croix de Lorraine“ schmückte. Am 14. Juli 1943 defiliert eine erste Gruppe ausgebildeter französischer Kommandosoldaten durch die Straßen von London. Im Frühling 44 ist die Einheit auf 177 angewachsen und bereit für den Einsatz gegen die Hitlertruppen.

Die 3 Diekircher Freiwilligen und Jean Reiffers, der noch weitere Wege gegangen war als die drei, um nach England zu gelangen, - nämlich über Pretoria und Kapstadt - werden nicht in Schottland ausgebildet, sondern im Nordwesten von Wales. Nach bestandener Ausbildung werden sie an die Südküste Englands verlegt, irgendwo zwischen Hastings und Eastbourne, wo sie bei Privatleuten einquartiert sind. Zeit seines Lebens hat A. Neven die englische Bevölkerung wegen ihrer Disziplin bewundert, da sie ohne Murren bereit war, wildfremde Leute bei sich aufzunehmen.

Für ihn war diese Einquartierung ein besonderer Glücksfall, lernte er doch auf diese Weise seine spätere Frau kennen, und diese Bekanntschaft, so meinte er stets mit einem verschmitzten Lächeln, habe ihm entschieden geholfen, die

Sprache Shakespeares auf angenehme Weise zu erlernen. Ende März werden die „Fusiliers Marins“ in einem geschlossenen Lager an einem unbekanntem Ort interniert. Anfang Juni erhält jeder Fotos von dem Küstenabschnitt, an dem sie an Land gehen werden, doch um welche Küste es sich handelt wird aus Gründen der Geheimhaltung nicht präzisiert. Aber die Verantwortlichen haben die Rechnung ohne die Franzosen gemacht. Einer von ihnen erzählt: „*Sur les photos les objectifs qu'on nous présentait les Normands ont reconnu les lieux: le port, c'est Ouistreham ..., le point de débarquement c'est La Brèche, près de Riva Bella, ... La nouvelle court, galope et les Anglais s'affolent. Les incorrigibles „Frenchie“ seront parqués dans leur camp avec interdiction formelle de franchir un périmètre de sécurité.*“ Am 5. Juni werden sie eingeschifft.

Am 5. Juni verlassen wir das Lager, wiederum mit unbestimmtem Ziel und sind nicht wenig erstaunt, uns am Ende der Fahrt einem unübersehbaren Meer vollbemannter Schiffe gegenüber zu sehen. Einheiten aller Größen liegen ausfahrtbereit, mit Tausenden von Soldaten auf den ihnen zugewiesenen Plätzen. Sie sitzen in Jeeps und Panzer, oder mit voller Ausrüstung auf den Planken. Viele sind wegen der stürmischen See seit Stunden krank; blaß und teilnahmslos hocken oder liegen sie herum. Als sie aber der grünen Mützen ansichtig werden, flackert ihre Begeisterung auf. «Die Kommandos kommen! Die Kommandos kommen! Jetzt geht's bald los!» Unsere Landungsboote liegen an der Hamblemündung, am östlichen Ufer jenes Wasserarms, der nördlich der Insel Wight bis Southampton hinauf reicht.

Die Überfahrt im Landungsboot ist alles andere als angenehm. Die Seekrankheit mit ihren übelriechenden Konsequenzen macht vielen Männern zu schaffen, die wie Heringe in der Tonne zusammengepfert sind. Hinzu kommt die Ungewissheit über das, was sie am nächsten Morgen erwartet. Immerhin wurde ihnen vor der Abfahrt mitgeteilt, Rom sei gefallen, eine Nachricht, die die Moral doch etwas stärkt.

Im Morgengrauen zeichnet sich die Küste der Normandie am Horizont ab, die unter dem ohrenbetäubenden Dauerbeschuss der alliierten Artillerie steht, welche die deutschen Strandbefestigungen sturmreif schießen soll ... D-Day!

Die Landung beginnt. Trotz aller Hektik, Aufregung und Angst bleibt noch Zeit für eine symbolische Geste. Ein französischer Mitkämpfer erinnert sich: „*Les barges de la First Special Brigade*“ se dirigent maintenant sur leur

*objectif. Soudain les „landing crafts“ transportant les commandos anglais ralentissent: les pilotes des 2 embarcations françaises ont compris. Les Britanniques les font passer en tête du convoi. Le commandant Kieffer débarque en premier sur son sol natal (sic). Cette attention va droit au cœur des „troopers“ malgré l'angoisse qui les étreint.*“ In seinen Memoiren beschreibt Philippe Kieffer diesen Moment der Landung. „*A ce moment précis la terre et la mer semblaient soulevées par un grondement de tonnerre: les bombes de mortier, sifflements d'obus, jappements agaçants de mitrailleuses, tout semblait concentré sur nous. En un éclair les passerelles étaient jetées à terre. Coiffé du béret vert un premier groupe se rue sur la plage, mais quelques secondes avant la ruée du second groupe un obus de 75 mm emportait les passerelles de la barge dans un déchirement de bois et de métal ...*“

In diesem Landungsboot hält A. Neven sich bereit, an Land zu stürmen. Die Granate, die die Landungsbrücken zerstört hat, tötet den Kameraden, der vor ihm steht. Er springt und landet im Wasser, das ihm bis zum Bauch reicht. Vor ihm auf dem Strand tobt ein Inferno genau so wie wir es aus den Filmen „The longest day“ oder „Saving Private Ryan“ kennen. Die Nebelgranaten, die den Anstürmenden wenigstens Sichtschutz geboten hätten, sind nicht abgewor-

fen worden. Im Laufschrift, die Waffe in der Hand, den Tornister auf dem Rücken, stürmen alle auf einen bestimmten Abschnitt des Stacheldrahtverhaus zu, der von den ersten in wenigen Sekunden durchtrennt wird.

Nun gilt es, unter dem Kugelhagel der deutschen Maschinengewehre einen 150 Meter breiten verminten Strandstreifen zu überqueren, um ein Ferienhaus in den Dünen zu erreichen.

„Dabei“, so erzählt A. Neven, „vermied ich es, direkt hinter einem Kameraden zu laufen. Man hatte uns nämlich darauf aufmerksam gemacht, dass im Falle, wo jemand eine Mine losstritt, der unmittelbar Folgende den vollen

Impakt der Explosion erleidet, während der Auslöser eventuell glimpflicher davonkommt.“ In seinem Buch „D-Day et la bataille de Normandie“ beschreibt Antony Beevor den Einsatz des Kommandos folgendermaßen:



Landung der „Fusiliers Marins“

Le 4<sup>e</sup> commando, avec deux troupes de fusiliers marins français sous les ordres du commandant Philippe Kieffer, avait abordé à 7 h 55. Kieffer et ses hommes, les premières troupes françaises régulières à débarquer en Normandie, se dirigèrent vers la station balnéaire de Riva Bella et le port de Ouistreham, à l'embouchure de l'Orne. Les Allemands avaient fortifié le casino de Riva Bella. Les commandos de Kieffer menèrent un rude combat pour investir l'endroit et réduire ensuite au silence la batterie de canons de gros calibre, une structure de béton massive construite au milieu des villas de bord de mer.

Am ersten Tag der Landung sterben 10 Mitglieder des Kommandos, es gibt viele Verletzte, darunter auch Philippe Kieffer, der erst Mitte Juli zu seiner Einheit zurückkehren kann. Auch Jean Reiffers wird schon am Strand schwer verletzt und nach England ins Lazarett gebracht, wo er eine längere Zeit verbringen muss. Die 3 Diekircher überleben den 6. Juni unverletzt.

Die Bilanz der „Fusiliers Marins“ sieht am Ende der Schlacht um die Normandie so aus: von den 177 sind 27 gefallen, nur 24 haben die Kämpfe unverletzt überstanden.

Auf dem Vormarsch ins Innere des Landes fällt Felix Peters am 17. Juni in Amfréville (Calvados). A. Neven hat diese Episode so geschildert: *„Eine Gruppe Deutscher hatte sich ergeben und wartete mit erhobenen Händen. Als wir sie fast erreicht hatten, zündete einer von ihnen eine Handgranate und warf sie Felix vor die Füße. Er starb in meinen Armen mit den Worten: „Macht keine Gefangenen mehr.“*

Der Vorfall bestätigt, was Antony Beevor über den extremen Fanatismus der SS-Einheiten schreibt, die es vorzogen,



Landungsboot der „Fusiliers Marins“

eher für den Führer zu sterben als sich gefangen nehmen zu lassen.

Anfang September wird die Einheit zu einem dreiwöchigen Urlaub nach England zurückbeordert, um dann an die belgische Küste verlegt zu werden. Es gilt nun, die holländischen Inseln zu befreien, weil die Deutschen von dort aus den Zugang zum Antwerpener Hafen, der schon in Alliiertes Hand war, mit ihrem Sperrfeuer

blockierten.

Das erste Ziel ist die Stadt Vlissingen. Doch vorher dürfen Antoine Neven, sein Bruder Jean und Pierre Laux nach Hause.

Die Vorbereitungen gehen so rasch vonstatten, daß der Kommandant des 4. Kommandos uns drei Luxemburgern am 28. Oktober Jeep und englischen Fahrer zur Verfügung stellt und auf drei Tage beurlaubt. Unsere Ankunft in Diekirch, die Freude unserer Eltern, Nachbarn und Freunde ist nicht zu beschreiben. Da kommen wir, nach mehr als dreijähriger Abwesenheit, unerwartet heim. Nur das Fehlen unseres Kameraden Felix Peters, mit dem wir all die Zeit über Heimatliebe, Entbehrungen, Freude und Kampf geteilt haben, wirft einen dunklen Schatten auf den Jubel. Als er in etwa verhebt ist, treten wir den traurigen Gang zu seinem Elternhause an, um den Hinterbliebenen von dem mutigen, stets fröhlichen Jungen zu berichten.

Mein Bruder Jean sitzt stundenlang zu Hause, fragt nach allen und allem, daß unsere Mutter mir schließlich den leisen Vorwurf nicht ersparen kann: «Du hast aber auch gar nichts zu sagen!» In den vergangenen Jahren mußte sie öfter den Weg zur Amtsbürgermeisterei antreten. Die Nazibehörden wollten wissen, wo sich ihre Söhne Jean und Tony aufhielten. «Sie sind nach Frankreich gegangen. Wahrscheinlich zu ihren Vorkriegsarbeitsstellen. Wo sie sich aufhalten, weiß ich nicht.»

Kamerad Laux ist mit Jeep und Fahrer unterdessen nach Kayl weitergereist, um am übernächsten Tage wieder zu uns zu stoßen. Mit neuem Mut legen wir den Weg zu unserm Standort zurück.

Im frühen Morgengrauen des 1. November beginnt der Angriff auf Vlissingen, am 2. November werden die verschiedenen Stadtteile von Widerstandsnestern gesäubert. Dabei wird Jean Neven schwer verletzt als er einem getroffenen Kameraden zu Hilfe eilen will. Er stirbt im Spital von Breskens. Die Insel Walcheren ist am 8. November befreit. Nach der Ardennenschlacht wird A. Neven mit seiner Einheit an den Rhein verlegt. Am Tag der Kapitulation befindet er sich in Recklinghausen.

Seine Einheit kehrt nach England zurück, wird aber erst am 11. Januar 1946 aufgelöst.

Antoine Neven kehrt nach Hause zurück, ohne seinen Bruder Jean und seinen Kollegen Pierre Laux, der ebenfalls bei der Befreiung von Vlissingen fiel.



Die Überführung der sterblichen Überreste von Jean Neven und Felix Peters nach Diekirch (1948)



Jean Neven

Ende August 1948 werden die sterblichen Überreste von Felix Peters und Jean Neven in ihre Heimat überführt und am 29. August auf dem Diekircher Friedhof beigesetzt.



Die Gedenktafel im Diekircher Friedhof

Antoine Neven, der anschließend Unteroffizier in der luxemburgischen Armee wurde, hat nie viel Aufhebens um seine Kriegserlebnisse gemacht, und es war nicht einfach, ihn darüber zum Reden zu bringen. Natürlich wurde er im Laufe der Jahre mit einer Reihe von hohen militärischen Auszeichnungen geehrt. So war er unter anderem Träger des „Grand Mérite Français“, des „Croix de Guerre français et luxembourgeois“, des „Croix du Combattant“... Erst 2004, 60 Jahre nach dem D-Day, wurde den „Fusiliers Marins“ die „Légion d'honneur“ zuerkannt.

Großen Wert legte Antoine Neven darauf, jedes Jahr am 6. Juni, am Treffen mit seinen ehemaligen Kameraden in Ouistreham teilzunehmen.



Die Gedenktafel im Museum von Ouistreham

Er starb am 23. November 1994, 12 Tage nachdem er von der Stadt Diekirch zum „citoyen méritant“ ernannt worden war. Dass ihm einige Monate zuvor die Ehrenbürgerwürde der Stadt Ouistreham zuerkannt worden war, hatte er, bescheiden wie er war, verschwiegen.



Jean Neven  
16.05.1916 †02.11.1944  
No 4 Commando Kieffer



Felix Peters  
18.02.1911 †17.06.1944  
No 4 Commando Kieffer



Die Überführung der sterblichen Überreste von Jean Neven und Felix Peters nach Diekirch (1948)





Camping de la Sûre (Camping communal / Syndicat d'Initiative)

